

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHED TO  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
陰時晴時天今報天氣  
度三十度溫最高  
度三十度溫最低



馬經刊在 第七版

## 美洲國際林木工會 經已開始實行罷工

### 現時罷工者八千餘人料將陸續擴大

【溫哥華訊】卑詩林木業數以千計之工人，昨（廿二）晚開始實行罷工，此舉可能成為全省林木工人罷工之第一階段。

勞資雙方昨晚努力避免罷工之最後一分鐘談判，終於破裂。

美洲國際林木工會主席門羅，在溫哥華開會時說：我們極感失望。

談判破裂後不久，該工會屬下約五千名會員，分別在本省北部、市、佐治、佛里士及其他地區之工廠，隨即開始罷工。

與此同時，本省南部沿海之卑詩森林產品工人約三千名，以及內陸林木工人約三百名，亦均罷工。

門羅表示，本省其餘之二萬二千名林木工人，亦可能在一連串性之罷工行動中，陸續離開崗位。

## 卑大經濟教授認為 博會赤字可達六億

【溫哥華訊】卑詩大學經濟學教授博爾斯，昨（廿二）晚在溫哥華博覽會開幕典禮上說，博覽會赤字可能高達六億元。

博爾斯表示，博覽會赤字之估計，是根據目前之預算，但由於博覽會之實際開支，可能超過預算，因此赤字可能更高。

博爾斯指出，博覽會之赤字，將對卑詩省之財政產生重大影響，並可能導致省府削減開支，或增加稅收。

## 加六月份通脹率 降至百分之三點七

【渥太華訊】統計局昨（廿二）日發表報告稱，加國六月份之通脹率，已降至百分之三點七，五月份為百分之四點一。

統計局指出，六月份之通脹率下降，主要是由於能源價格之下降，以及食品價格之穩定。

統計局表示，六月份之通脹率，是自一九八五年年初以來，最低之通脹率。



會工木際國洲美為圖

### 被中國驅逐出境 記者伯恩斯抵港

【香港訊】一名美國記者伯恩斯，因被中國當局驅逐出境，現已抵達香港。

伯恩斯是在被驅逐出境後，經由台灣轉抵香港的。他表示，他在中國期間，曾受到當局的嚴厲審問，並被要求停止報導中國之政治情況。

伯恩斯表示，他將繼續報導中國之政治情況，並呼籲美國政府對中國之政治人權問題，表示關注。

### 倫敦萬人空巷爭看熱鬧 英王子安德魯 舉行盛大婚禮

【倫敦訊】英王子安德魯與莎拉·弗格森之婚禮，昨（廿二）日在倫敦舉行，吸引了數萬名觀眾到場觀看。

婚禮在聖馬利亞教堂舉行，由坎特伯雷大主教主持。安德魯王子與莎拉在眾目睽睽之下，舉行了莊嚴的婚禮儀式。

婚禮吸引了數萬名觀眾到場觀看，場面極為熱鬧。許多觀眾表示，他們非常興奮，能夠親眼目睹王子與王妃的婚禮。

### 統計局發表報告顯示 加六月份通脹率 降至百分之三點七

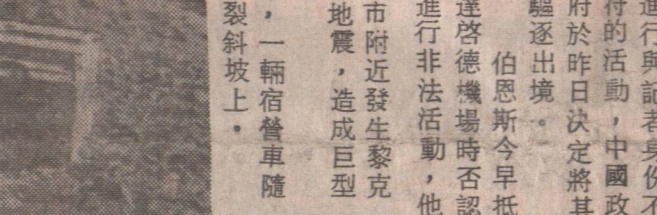
【渥太華訊】統計局昨（廿二）日發表報告稱，加國六月份之通脹率，已降至百分之三點七，五月份為百分之四點一。

統計局指出，六月份之通脹率下降，主要是由於能源價格之下降，以及食品價格之穩定。

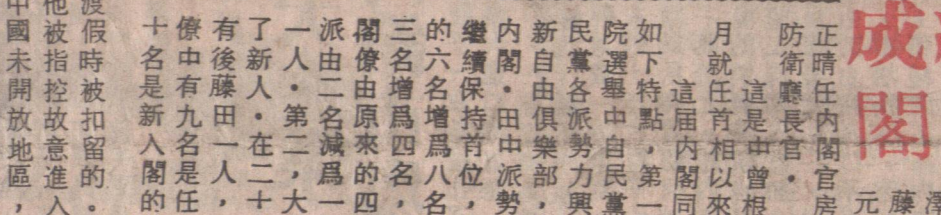
統計局表示，六月份之通脹率，是自一九八五年年初以來，最低之通脹率。



圖為安德魯王子



圖為安德魯王子



圖為安德魯王子

### 大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具

修理：  
冷暖氣機  
炸油爐  
製雪機  
房爐  
凍土爐  
日夜服務 TEL: 255-8338

### 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 251-1616  
中文: 254-1033

修理：大小凍房  
裝置設計：空氣調節  
各式凍櫃：制雪機  
暖氣：熱水爐  
爐頭雪櫃

### ming's 名園 大酒家

DINING COMPLEX  
141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

定座電話：  
683-4722  
687-0825

### Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

書畫用品總匯  
批發 零售  
送禮字畫、藝術圖書  
寫字服務、金石篆刻  
招牌廣告、鏡架裝裱

PH: 254-2218

### 請人

請熟手木工和砌磚  
工人數十名。要到  
外省工作。  
新昌建築公司。  
電話：682-9777

### 馬性感艷星 梁雪慧小姐 快將登台

香港噴火紅艷星  
玲小姐

### 加拿大溫哥華國際基督教學校

※本校為一所非牟利之基督教中學 (Grade 8-12)  
※本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定畢業生可升入加拿大及美國各省大學。  
※為便利學生進修英語，學生需要參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住宿於經過審核之加拿大基督徒家庭以便操練英語並照顧飲食起居)  
※本校為海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)  
※本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

Vancouver International Christian College  
3525 Dumbries Street,  
Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5

現已接受 1986 年九月入學申請  
申請表格可直接向本校  
(Mrs. NAN OOREBECK) 索取  
香港方面請與彭學廉聯絡  
Schools for Christ Foundation  
尖沙咀彌敦道 138 號  
聖安德烈堂中心 五樓 B 座  
電話：3-680166

校長：Richard Dodding  
Telephone: (604) 872-8918

### 華聲錄影公司

華聲總代理  
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

新到靚梳化連椅  
大特價 \$299.00

單人學生檯  
只售 \$53.99

單人床褥  
大特價 \$89.99

DC VIDEO  
A Division of Double E Enterprises Ltd.  
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



### 世界文化動態

#### 牛津英語大詞典補遺

「牛津英語大詞典補遺」的第四冊，亦即最後一冊，於最近出版，它收錄一萬三千五百個，共一四八〇頁。

「牛津英語大詞典補遺」的編輯工作於一九五七年開始，原計劃編四冊，在七七年內完成。但是，後來卻擴大至四冊，共五千七百五十頁，包含六萬二千七百五十個字，花了將近三十年的時間始告完成。頭三冊先後於七二年、七六年、八二年出版發行。

#### 舒曼 作曲家 浪漫 德國

舒曼是德國浪漫派音樂家，他的父親是一個律師，他自幼就對音樂產生了濃厚的興趣。他是一個早熟的孩子，他的第一個作品是七歲時寫的。他的音樂風格深受浪漫派音樂的影響，他的音樂充滿了情感，他的音樂是當時音樂界的一顆新星。

舒曼的音樂創作生涯非常豐富，他寫了大量的鋼琴曲、室內樂、交響曲和歌劇。他的音樂風格獨特，他的音樂充滿了情感，他的音樂是當時音樂界的一顆新星。

#### 第三世界科學院與數學獎

最近，北約大學數學系教授，在「微分動力系統」研究方面取得重大突破，這項研究成果將對物理、經濟等學科產生重大影響。

這項研究成果是由北約大學數學系教授，在「微分動力系統」研究方面取得重大突破，這項研究成果將對物理、經濟等學科產生重大影響。

**精美印刷有限公司**  
G.M. PRINTING LTD.  
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1K3  
TEL: (604) 254-4471 CORD 466 "COCKEE"

凡惠顧小號一九八七年度月曆  
為貴公司省錢、省力、省時間。  
賓客滿意皆大歡喜。  
本公司開始接受一九八七年度月曆訂單  
為酬謝顧客多年惠顧全部月曆  
以去年舊價供應外，特作如下優待：  
★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折特惠價優待。  
★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折特惠價優待。  
九月卅日截稿，逾期欠奉。  
信譽保證，十二月五日前交貨。

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理  
伍偉權

**SHALDON HOTEL LTD.**  
喜市頓大旅店  
52 E. HASTINGS STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1N1  
689-1293

一日收清全迎  
律宿費潔新接  
歡長合高裝博  
迎住理雅修覽

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打街東

專車上門收派本市各區文件信件及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，收費三元)。  
即收即派，比寄掛保證還快。  
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

**熱到爆炸?**



冷氣歐洲車，舒服易學。  
一課 \$23，兩課 \$33

**T.T. DRIVING SCHOOL**  
NO. 6-246 EAST BROADWAY  
(BROADWAY & KINGSWAY)  
VANCOUVER, B.C.  
電話：433-7214  
251-5015  
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷  
易學速成 合格率高  
全八鐘 \$144元  
歡迎補鐘

**卑詩 駕駛學院**  
B.C. DRIVING ACADEMY  
地址 4-224 號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授  
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細  
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢  
實習全科課程 144元八小時  
教頭馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913  
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 252-4424

春雲全新  
登吞海蛋  
皮皮麵粉

**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.**  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮  
十乾乾炸炸炸炸炸  
扎乾乾乾乾乾乾乾乾

**新法駕駛學校**  
NEW METHOD DRIVING SCHOOL  
首席導師關秉信  
預約電話：644-0446

**學莊士頓**  
Johnston's  
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
電話：324 7025  
晚間：327 8471

※特別課程適合中學生  
※特設 12 小時室內室外駕駛班  
全部收費 \$175 元  
※特別筆試班，保證快速，通過筆試。

**王龍龍駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
7229 Main Street, 近 57 街  
PHONE: 唐達良 433-2888  
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道  
並附設考筆試班  
歡迎來電查詢

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
4522 緬街近廿九街  
電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**雲城汽車修理**  
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.  
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車  
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW  
政府執照，經驗技師  
鄭宗發君主理  
各項修理  
絕對妥當  
價錢公道

營業時間：週一至週五  
上午九時至下午六時(週六電話預約)  
週六上午九時至下午四時

**HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.**  
香港駕駛學校  
地址：域多利街 5869 號  
電話：321-3722

考專免收經師  
取人費費驗質  
筆指接公豐優  
試導送平富良

校長：方勵強夫人 電話：321-3722  
298-4623

**嘉華 駕駛學校**  
ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
全程 130 元，並有筆試班。  
馮坤威校長 438-3438

**京士威駕駛學校**  
KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
254 8454 (廿四小時)  
另設特別班為不懂英語的僑胞  
並指導筆試  
全 130 元

教師黎美英 MAY LAI  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

**萬國駕駛學校**  
地址：206 東六街及緬街 223 室  
電話：327-9174  
872-0058

校長：楊友權  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全準收費最平 效果保證最好

**宇 宙 駕駛學校**  
UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.  
經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617  
全程只收 108 元

**高級 駕駛學校**  
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL  
專人輔導英語筆試  
學自動級棍波車  
吳志強 872-8717  
全 130 元

**聯合駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 8 小時 139 元  
並設中英文筆試班  
聘請男女教車師多名。

地址：823 號士打東街及 HAWK (近唐人街)







## DAY# 73, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

Wed., July 23, 1986

**FIRST (1) PURSE \$3,200 3&UP**  
CLAIMING \$4,000  
61/2 FUR  
68-06 01 TIMELY PRESS DAILEY J 120  
63-04 02 CRIMSON DOUBLE WOLSKI T 117  
68-06 03 NO TIME JUDGE NOGUEZ A 117  
68-04 04 SOMETIME SOON 120  
46-09 05 MERRY HASTE JOHNSON B 117  
68-06 06 COOKIES LEGACY RYCROFT D 117  
68-06 07 AMYS ROCKETTE MILLS B 117  
137-04 08 GALLANT DEB DAILEY J R 117  
62-05 09 ARREVEE WOLSKI T 117

**SECOND (2) PURSE \$3,500 MDN 2 YO**  
CLAIMING \$8,500  
6 FUR  
58-03 01 CAPE SCOTT TOMPKINS F 115  
12-03 02 SHOKEN GREEN DURAN R 115  
32-03 03 GOLDEN HANDS BURNS D 115  
68-05 04 FEATHERY DAILEY J R 115  
65-04 05 KID KEBRIMO KRASNER S 115  
68-02 06 TRIPLE FLAG CUTHBERTSON A 115  
53-02 07 LUCKY SARGE DAILEY J 115  
68-03 08 MEXICAN GORDIE RYCROFT D 115  
68-03 09 SHADY ALIBHAI MILLS B 115  
68-03 10 DROULLY'S FAVOR 115

**THIRD (3) PURSE \$3,200 3&UP**  
CLAIMING \$4,000  
61/2 FUR  
63-03 01 LAURE'S COMMAND WALKER M 112  
59-09 02 GOODY FOUR FEET DURAN R 117  
68-04 03 LUV TO WIN MILLS B 117  
67-07 04 CEDARS CINDERELLA MYLREA D 112  
56-02 05 MARK'S THEME CUTHBERTSON A 117  
63-03 06 AIR LADY WILKINSON T 117  
63-04 07 POET'S JOY SMITH A 117  
63-04 08 SMOOTH AND ROUND RYCROFT D 117  
63-04 09 SHE'S ALL FEATHERS MENA J 117

**FOURTH (4) PURSE \$4,800 MDN 2 YO**  
CLAIMING \$20,000  
6 FUR  
67-04 01 NO PATIENCE WOLSKI T 115  
67-04 02 POLICE TALK MILLS B 111  
64-04 03 HAPPY HIT JOHNSON B 115  
64-04 04 FEATHERS EDGE MENA J 115

67-04 05 SOFT DANCER WALKER M 115  
64-04 06 RISING CURTAIN TOMPKINS F 115  
64-04 07 UP TEMPO RYCROFT D 115  
64-04 08 HOOVER'S BREW 115  
64-04 09 INFINITE STYLE CUTHBERTSON A 120  
64-04 10 AVOODRE'S LASS DAILEY J R 115

**FIFTH (X4) PURSE \$3,700 3 YO**  
CLAIMING \$4,000  
61/2 FUR  
67-02 01 BRIARTICA RYCROFT D 112  
62-06 02 HAUTE DRAPEAU NOGUEZ A 112  
60-05 03 BIZARRE BEHAVIOR NOGUEZ A 112  
53-06 04 KNOTTLEN MENA J 112  
67-02 05 ALISON'S TURN JOHNSON B 112  
60-04 06 LUBRA KATE DURAN R 112  
62-05 07 ELUSIVE FORCE JOHNSON B 110  
67-02 08 JONI JUDGE SMITH A 112  
60-04 09 TIME TO JUDGE MILLS B 115  
63-05 10 HASTINGS HOUSE WILKINSON T 112

**SIXTH (5) PURSE \$5,400 3 YO**  
CLAIMING \$11,500  
61/2 FUR  
63-07 01 SLENDID FINALE DURAN R 110  
63-07 02 FINANCIAL WAY KRASNER S 117  
63-05 03 LA RUBIA MILLS B 115  
63-07 04 MANDY LEA NOGUEZ A 110  
63-07 05 VICTORY CHARM JOHNSON B 112  
63-07 06 SUPER SMART DAILEY J 117  
30-07 07 ENMA'S AGENT SMITH A 110

**SEVENTH (X2) PURSE \$6,000 3 YO**  
CLAIMING \$15,000  
61/2 FUR  
69-08 01 RENO MACHINE DURAN R 110  
64-07 02 KOOTENAY JACK KRASNER S 112  
52-07 03 MANDY RED MENA J 110  
137-08 04 GOLDEN DUSTER RYCROFT D 115  
18-06 05 YOUR MORNING SMILE JOHNSON B 117  
66-07 06 DEWANA PAY CASH TOMPKINS F 115  
47-02 07 SAL'S BOY CUTHBERTSON A 115

**EIGHTH (8) PURSE \$7,400 3&UP**  
CLAIMING \$25,000  
61/2 FUR  
63-08 01 BIZARRE BAZAAR WALKER M 114  
18-05 02 MARSHALL'S STAR MYLREA D 110  
63-08 03 MODERN IMAGE MILLS B 117  
56-08 04 DREAM IN VAIN CUTHBERTSON A 114  
63-08 05 HONESTLY APLEASURE MENA J 112  
63-08 06 SHERIKO JOHNSON B 112

34-08 07 THRILLING LIFE KRASNER S 112  
63-08 08 EAST D 111

**NINTH (X1) PURSE \$3,700 3&UP**  
CLAIMING \$4,000  
61/2 FUR  
62-09 01 DENINA CUTHBERTSON A 114  
62-09 02 THIEF OF TIME KRASNER S 114  
66-04 03 ROAD TEMPEST MILLS B 114  
62-09 04 HY BODY MENA J 114  
52-09 05 LADY DAWN JOHNSON B 117  
63-03 06 MINNIE PERL WALKER M 109  
59-06 07 LADY ATHERLEY SMITH A 120  
58-06 08 SENSUAL BELL 114  
63-03 09 BLUE REGINA 114  
68-09 10 SHE'S DOUBLE A DURAN R 114

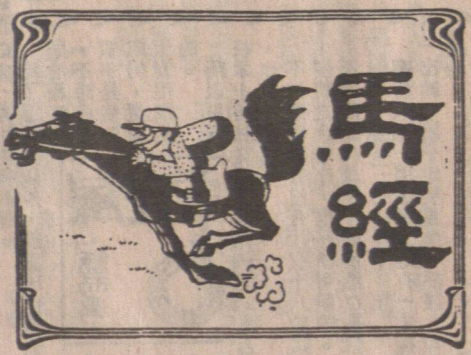
**WEATHER CLEAR TRACK FAST**  
PARADE TO POST 6:15 P.M.  
WIN THREE -1ST, 2ND & 3RD RACES  
QUINELLA -1ST RACE  
EXACTOR -2ND THRU 8TH RACES  
TRIATOR -9TH RACE  
SWEEP SIX -4TH THRU 9TH RACES  
(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

## 各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

July 23, 1986

1. Timely Press (J. Dailey)  
Amys Rockette (B. Mills)  
Merry Haste (B. Johnson)
2. Triple Play (A. Cuthbertson)  
Shady Alibhai (B. Mills)  
Cape Scott (F. Tompkins)
3. Luv To Win (B. Mills)  
Laure's Command (M. Walker)  
Cedars Cinderella (D. Mylrea)
4. Police Talk (B. Mills)  
Soft Dancer (M. Walker)  
Feathers Edge (J. Mena)
5. Briartica (D. Rycroft)  
Haute Drapeau (NO BOY)  
Alison's Turn (B. Johnson)
6. La Rubia (B. Mills)  
Victory Charm (B. Johnson)  
Financial Way (S. Krasner)
7. Reno Machine (R. Duran)  
Kootenay Jack (S. Krasner)  
Dewana Pay Cash (F. Tompkins)
8. Modern Image (B. Mills)  
Bizarre Bazaar (M. Walker)  
Honestly Apleasure (J. Mena)
9. Winnie Perl (B. Johnson)  
Denina (NO BOY)  
Hy Body (B. Mills)  
Sensual Bell (A. Smith)

馬膽 7. Reno Machine (R. Duran)



**納偉旅行社**  
無遠弗届。無微不至。  
love & white travel  
Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
電話：(604)689-0501

**本旅行社 代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由雲哥華直飛香港、中途不停站、特價機票、歡迎垂詢。**  
1986年韓、港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊、\$1488.00  
◎暢遊漢城之景福古宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山莊之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭石之維妙維肖、台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之小人國等名勝地。並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。  
◎包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店。  
◎代辦手續、華人領隊、散團後、可往香港、同程可停夏威夷。  
◎全程11天可延期回程。機票一年有效。  
◎出發日期：1. 九月廿七日 2. 十月四日、3. 十二月廿日 4. 一九八七年一月十七日

**安捷旅行社**  
EMPERESS TRAVEL  
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)  
假期同往，請早定座，歡迎駕臨。  
電話：六八八-七八八六

**開心旅遊**  
HAPPY TIMES TRAVEL  
開心旅遊送保險。旅遊安心更開心。  
◎域多利拔卓特花園一日遊：\$60 (包晚飯)  
◎亞省班美外桃園六天遊：\$319至\$359  
◎西雅圖中國古玩工藝品展銷會一日遊：由八月開始出發。  
(加西唯一總代理) 成人 \$37元 12歲以下 \$35元  
◎美加東岸十日遊。豪華飛機團 \$1,299.00  
溫哥華 EXPO 博覽會住宿。每人每晚由 \$20 起直接包辦房間住宿。供應房屋一切傢私。爐頭、雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。  
中國之旅精選 全廿二日  
溫哥華華人領隊 \$2788  
出發日期：八六年九月廿日、十月十一日  
行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。  
代訂香港中旅社中國九至廿四日長短線團。香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付銀香港一機。  
榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證  
溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室  
PHONE: 604-685-9366

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
電話：(604) 669-6412 681-3816  
\*巴士團：  
1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊 FR \$379  
2) 大溫哥華一日遊 FR \$39  
3) 域多利一日遊 FR \$63  
4) 西雅圖一日遊 FR \$39  
5) 卑詩省內陸三日遊 FR 199  
6) 美國西部十二日遊 FR 669  
7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊 FR \$559  
內陸特價機票  
卡加利或溫哥華單程 FR \$99。來回 FR \$119  
多倫多單程 FR \$344  
滿地可來回 FR \$374 紐約來回 FR \$398  
三藩市來回 FR \$188  
羅省來回 FR \$242  
檀香山來回 FR \$349  
\*韓國台灣遊 FR \$1288  
\*中國團：華東、北京、桂林、廣州 FR \$2950  
\*絲綢之路 FR \$3350  
\*長江三峽遊 FR \$3380  
\*香港六晚酒店 FR \$1629 包怡東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

**跌打風濕**  
周顯亮教授自創內外功拳術治癒神效  
效傷筋骨難症難免費治  
東15街 649號  
電話：872-8720

**佛達時旅遊中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
536 MAIN ST. (溫哥華市) VANCOUVER B.C. V6A 2T9  
電話：(604) 685-5263  
\*代理各大航空公司機票往世界各地。  
美加內陸特價票、港、台、星馬團體票、歐陸包機等  
\*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR  
\*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。  
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

**李潔梅** 哲政  
解答中醫、中藥問題。提供人體保健服務。  
保健醫館地址：溫哥華三十七街東 (夾域多利) 一八七五號。  
每日上午九時至十二時。下午二時至五時。  
星期日休息。  
電話：三二一、九四三四 三二一、五〇二七

**王希賢芭蕾舞學院**  
搬遷新址擴大招生  
芭蕾舞：幼兒班 (4至6歲)  
兒童班 (7至12歲)  
成人班  
時間：星期一、三、五、六日  
均按不同程度分班上課。  
中國舞暑期班招生  
(7月14日-8月19日)  
中國古典舞、民族舞、民間舞、舞蹈成品課。  
幼兒班、兒童班、成人班。  
時間每週二次。收費：暑期收費 \$60元  
本學院由富有豐富經驗的專業編舞教師王希賢、王琪林教授。  
地址 1774 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.  
電話：254-9585  
276-8749

**美景旅行社**  
MY-KING TRAVEL LTD.  
204-10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611  
超值中國遊覽團 紀念薛覺先、粵劇渡假遊  
華人領隊、每月均有團出發  
香港、廣州、海南島、瀘江、恩平、台山、開平、新會、中山、廣州。  
住宿香港三晚及中國一流酒店  
有多種行程選擇。  
全團21日費用 \$2400  
十月廿六日出發  
◎香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全廿三日  
只收 \$2900  
九月三十日出發  
◎香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全廿日。只收 \$2790  
代理各種特價機票  
◎香港直航機票  
◎香港包六晚一流酒店 \$1089  
◎加拿大及美國平價機票。  
◎賭城 (RENO) 七天豪華巴士團 \$159  
每星期六均有團出發  
代訂各地旅行團、及安排一切行程。價錢實平  
駐溫哥華總領事館委託代辦簽證  
歡迎各下查詢

**中國遊 \$3150**  
全程21天  
不到長城非好漢...  
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①  
出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19  
**三峽遊 \$3399**  
全程23天  
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山  
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②  
出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日  
◎由溫哥華直飛溫哥華先生 FRED YAU 主理。全團一流酒店：香港、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山、每日三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會。代辦手續並代辦旅遊保險及延期停留。機票有效期為一年。可提前出發。可延期回程。  
**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
溫哥華打東街258號 電話 684-2341  
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA  
列治文第三路6340號 電話 278-4401  
主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

**快意旅遊公司**  
Leisure Tourex Travel Ltd. (604) 669-4165  
溫哥華華埠打東街125號  
電話  
\*溫哥華/香港來回超值機票 \$1050  
(可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)  
\*BC內陸三日遊 \$153-\$183  
(五月十七日、八月二日、八月卅日)  
\*BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379  
(六月六、廿一、廿八日、七月、八月連六出發)  
\*西雅圖一日遊 \$39 (連六出發)  
\*溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1080 (雙人房)  
\*西雅圖一香港來回機票特價 \$620美金 (一年期)  
\*迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559  
(六月六、廿八日、七月八日連六出發)  
\*美國黃石公園十二日遊 \$599-\$669  
(五月廿五日、七月廿日、九月七日)  
\*域多利一日遊 \$63 (日日有團)



[illegible][illegible]

左蘭芳，再想辦法救他們！」  
總管生命，但衆人因討殺得趙烈台，都分與賞，大家大聲道：「今日咱們能殺死他的左右手，全憑諸公呼來到敵營中臥底，功勞甚大！」

軍革都歡呼起來，香主們紛紛上前向張令致賀，陳萬益向張令香打了個眼色，張令章愈覺，接道：「諸公幸有親人在敵營，因此望大家保守秘密，以免影響其家人的安全！」

游萬里亦向大家一舉致謝，揮了揮手。由於斬斷了半壁，大家都精疲力盡，是以速度頗慢，直至次日才到達邊雲山下。

張令章派人去探偵，其餘則限由左小路上山，到大驚穴附近，裏面又靜又黑，幸而留守馬山衆的人，早已逃好躲藏在等候。大家連聲說：「真是一片歡欣。」

張令章不覺得吃，便問：「開情況？」一副驚訝，這幾次「怎樣？」（一九五）

胡趙口才歌  
趙烈台家鄉  
張令章道：  
悲鳴！他們由山

城子之光  
時異，况不同

字如女性姓名  
可說是支期

在棺材裡吃昆虫蚯蚓日  
在墳墓裡睡了一兩年  
秘魯青年死過翻生

「無奇不有」

這天晚先生  
最近在南美洲秘魯及  
不久前的南美洲故事  
中，都有這驚天動地的  
里斯以上這驚天動地的  
故事，請問各位，人被  
死後，又可能生還嗎？  
是怎麼回事呢？

秘魯青年死過翻生

提煉科學家研究，人被活埋，只要不  
缺乏必需的空氣、水份等，是可以活上  
一段相當長的時間，當然，也需要有意  
識的意志來支持。人類的這種能力，在  
至極危急時，是出於「意料之外」的。

不過，我們知道，沒有這樣過這類  
的經歷呢？一九八〇年底在秘魯，有個青  
年被剷倒地活埋了整整兩年，而仍然生  
存下來，這大膽可說是被活埋後仍然向能  
生存的例了。

廿七歲的尼維杜·柏斯加是二十二  
歲的秘魯青年，家住馬德里。他於一  
九八〇年十一月，柏斯加因患肺病，  
服用一種有副作用的退熱藥，結果發  
起突發性的休克，家人以為他已經死  
了，又把他埋葬，便匆匆忙忙地把他埋  
安葬了。

馬德里地處低窪，經常受到對  
流沉澱的侵襲，所以地地埋葬的屍  
體非但埋在地下，而是把墓穴填滿  
地面，用石頭、泥及磚砌成，於  
的墓穴也例外。

兩年後，馬德里颶風了連降大雨，  
最後六處車水馬龍被沖垮。一批批  
雨後到地地修理墳墓，發現埋藏著  
墓穴被洪水沖垮，柏斯加竟然毫髮  
未損，坐在那裡，身上還披著一  
不堪的殘衣。

詩詞  
年文先生  
雨來的一滴  
傳的「滿堂  
空翠舞  
拍案驚

英雄、抗敵名將伍  
名詞：「古今流  
長嘯，慷慨激  
在醫院裡，他活過來的柏加，又  
通過兩年時期的手術，費力地使向  
的母親「敘述」他兩年來的可怕經  
歷。

兩年之前他休養後便回國，當  
跳過兩年，他已使使入事不省，當  
一片漆黑，藉著手摸來，才知道目  
已經被灰箱材料葬在坟墓裡了。於  
他是一個既死又活了兩天，但是他  
悔改，他絕望又活了兩天，但是他  
在墓穴裡求生的慾望很強，雖然  
看到昆虫爬上他的脚，於是他就抓  
着這些昆虫先吃到，並挖出泥土上  
的蚯蚓來吃。他用手挖在地面上出  
一個淺坑，依靠泥土帶出的水灌滿  
了生命。直到他從帶出的水灌滿了  
一個淺坑，他不得不使光明，他身  
下來了。不過，他覺得滿了感，身  
河。

對於這樣一個時路，醫生們認為，  
柏加在墓穴裡吃蚯蚓等充飢，所吃  
的營養是以維持他的生命的，但關  
鍵的還在於他是一個無聲的環境，  
早已習慣了周圍靜無聲的聲人，如  
果換上通常人的環境，在那裡  
黑死，一個普通的環境，可能會被追  
殺，大概早就死掉了。（周凱，  
新八六四三）

可不必驚慌。  
近年來，紡織業推廣

（一）我的唇部及其周圍皮膚癢癢，除了脫皮之外，還有紅腫及  
痕癢。會以手輕癢之，其效果並不太確，因此，請先生為我解道這面  
（二）面部當長有暗瘡時，可否使用牙齒清潔面而部？  
安小姐：（一）這是種過敏現象，你所用的牙膏，可能引起這種過敏現  
象之原因。因此，你可改用  
在這種時期，用一種牌子的牙膏，又或者  
用藥牙，用幼  
齒牙，看能否  
減少這種  
現象之出  
現。

在處理方面，抹上一些潤  
膚之膏，這是可以的。  
看來暫時不通使用，

裂乾唇口  
關有敏過  
瘡暗部  
治可藥有

的一種特電線被新工藝  
的，即利用電線使纖維  
根植上紡織品上，製  
造成達致致密、柔軟保  
溫的新產品，是來欣  
「上」得到啓示  
的。（費餘，新八六七  
三六）

何以先生：  
一九五八年八月十  
日，折合農曆癸巳年七月  
十六日，

初二日。  
一九五八年九月廿一  
日，折合農曆丙申年四  
月十二日。  
一九五八年九月廿八  
日，折合農曆丁酉年八  
月初五日。  
一九五九年癸卯年  
六月，折合農曆癸卯年  
五月十二日。  
一九五九年七月二十  
日，折合農曆乙巳年正  
月十七日。

金世界報紙近六萬

FIRST CLAIMING

68-06 0  
63-04 0  
68-06 0  
68-04 0  
46-09 0  
68-06 0  
68-06 0  
137-04  
62-05

SECOND CLAIMING

58-03  
12-03  
32-03  
68-05  
65-04  
68-02  
53-02  
68-03  
68-03  
68-03  
68-05  
28-02

THIRD CLAIMING

63-03  
59-09  
68-04  
67-07  
56-02  
63-03  
63-04  
63-04

FOURTH CLAIMING

67-04  
67-04  
64-04  
64-04

來回港台及東南亞  
港澳移民特價機票

198  
11天  
◎暢  
南  
莊。  
王武清小中  
◎  
◎  
◎  
◎

電話：六八八一七八八六

香港



[illegible]



度程受接可於低須亦險危射放之時故事生發

約紐》  
者記《報時 斯恩伯者記美和彼  
員人安公與京北在一期星斯恩伯。輪約  
人館使美英。手揮者記向，時行步起一  
。他望探往前兒妻的他與員

員官美英及兒妻晤會昨

【合衆社倫敦電】  
十一日電：被拘押的「紐約時報」記者約翰·伯思斯星期一告他的太太和英國及美國官員說，他受到良好待遇，並預料將獲得釋放。

伯思斯的太太說：斯科特·明斯說，「他表示所有被拘押者都是沒有根據的，他們身體狀況非常良好。」五歲邁爾兩個孩子（米米、威威）和埃米莉（兩歲半）到北京公安局辦公處探視。

斯科特明斯在前三十五分鐘的會面後向記者說，「他們把（伯思斯）當作特殊犯人對待，她說：『我想他們會作出公正的決定。』」當一名公安局官員以影機拍訪問過程時，她說：「我想他們會作出公正的決定。」

斯科特明斯說，她的丈夫幾乎每天做兩次操練，並接受盤問。她說：「我想他們會作出公正的決定。」

「事情很快便會解決。」

卅萬畝水稻損毀 三百出海漁船下落不明  
廣州暴雨 珠江水漲 沿江街道水浸

【本報廣州二十日電】在人們二十多萬棵兩旁北坡也大水橫流。該處風雨，另還有四十多處山在徐聞登陸後繼續向西北方向移動，並於今天上午十時又再次在廣西合浦縣登陸，給行人車少困難。

西

必要的條文內容。

源源運到，大量供應。







# 陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

**15點TUNE UP**  
(包白金火嘴各一套)  
四缸連工包料只收38.00  
六缸連工包料只收48.00  
八缸連工包料只收58.00  
(商用貨車除外)

渡假之前總檢查:  
包括TUNE UP換油及油濾  
檢查制動系統  
檢查冷卻系統  
全車40點大保養  
只收工錢: 4缸\$49.95  
6缸\$59.95  
8缸\$69.95  
(零件不包括在內)

更換前輪  
碟式剎車  
(Brake)  
連工包料  
只收49.95  
(大部份車)

**音響大特價:**  
由專門音響技師負責  
音質優美 AM-FM 卡式音響  
包2喇叭及按鍵  
特價只收\$129.00  
(天線除外)  
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈  
特別醒目  
連工包料  
只收\$29.95  
售完為止

經驗技師工作精良

七天營業: 週一至週六:  
每日上午九時至下午八時  
週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

新車、瀝青打底  
(UNDER COATING)  
防鏽、防銹、隔音  
特級耐用、瀝青打底  
細車只收\$49.95起

冷氣系統大特價  
高壓測試冷氣系統  
電子測試漏氣  
充裝雪種至4磅  
連工包料  
只收\$49.95

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代  
及有免費車借用

不論私人或  
或I.C.B.C.工  
費均有特價優  
待

為酬謝顧客  
妥當

能保證質量及  
工作

由一流專科技  
師於

及漆油全部工  
作均

採用歐美最佳  
材料

自新張以來因  
嚴格

實力車身修理  
公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

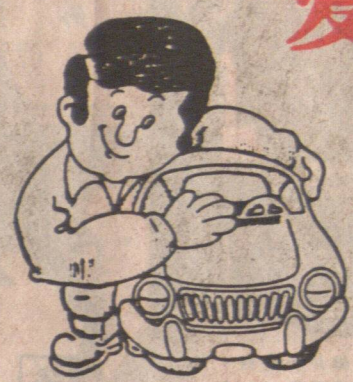
材料最佳

工作妥當

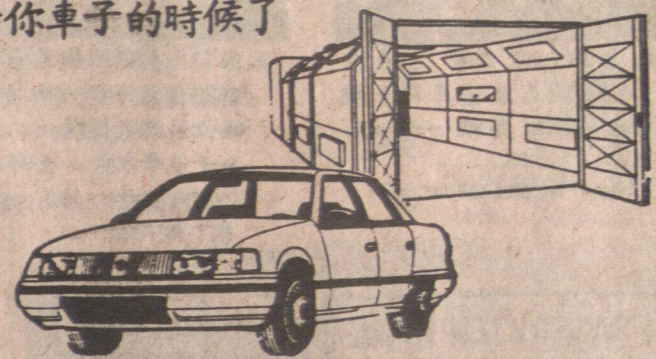
車身修理

保證

## 愛車之人 此其時矣



★避免銹蝕洞穿車身, 使其變成「老爺」。  
★免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。  
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想,  
配備完善燭油房, Hi-Tech噴油技術。  
承接全車噴新或局部補油。  
保證最佳效果, 足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

## 百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話: 251-9119



## COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)

電話: 253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95  
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95  
6 Cyl. \$56.95  
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95  
(包免費換油)



拿此告白來可 有牌技師 經驗豐富  
享受以上優待 華語職員 服務週到

## 精工車身修理廠

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

手藝精 工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

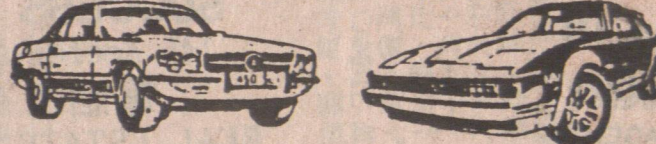
Johnny Chau

Wayne Yu

## PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



## 國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

• We specializing in imported cars

• I.C.B.C. claims

• Conditionally guaranteed

• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

I.C.B.C. 修理費  
一律七折

特別推出  
細車噴油  
只收 \$259.00

快捷

車身修理

FAST 'A' Auto Body



唐人街

喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C.

688-8788



代辦 I.C.B.C. 一切手續  
免費汽車借用



\$95,000.



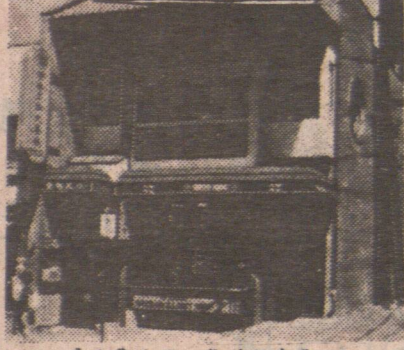
▲ HIGH RISE ZONE 45x155  
有兩間舊屋建在同一塊地。三個月收一千一百  
227-11st  
New Westminster

11個舖位購物商場



▲本拿比全新購物商場。  
有29個泊車位。街角位  
地位廣闊及開闊。二萬  
七千多平方呎。全部  
TRIPLE NET 約有 9%  
NET RETURN.

商業樓宇



▲唐人街地王。位於打東街。  
三層石屋商業樓宇。四層  
新。25x122。現有主戶租  
客全部租出。每層設有冷氣。  
開價二百二十九萬。業主可接  
受按揭。

商業樓宇



▲ 2208-2202 MAIN ST  
街角地。舖夾6街。寫字  
樓大廈有26個寫字樓。收  
六萬四。地 44x132 兩  
層及土庫。有固定租客。  
現已租滿開價42萬。有19  
萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋



▲ 2年新豪華超級靚屋。近SFU  
大學。絕世風景。地大約3千呎。  
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾  
華貴。開價廿四萬九。  
1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

\$79,000.



▲ 3632 NAPIER ST.  
VAN.B.C.  
二房一廳土庫一房  
地 33x107 近界限  
街。

FRASERVIE 靚屋



▲ 2389 FRASERVIE DRIVE  
三房一廳。土庫完成二  
房一廳。地 46x122  
環境優美。近巴士站。開  
價十二萬餘。

\$89,000.



▲ 38x122 有風景。兩房  
一廳。有車房。現出招。  
近 E. BROADWAY

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

減價



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新  
月收近四千元開價  
32萬餘有17萬按揭。

\$94,000.



▲ 3358 MONMOUTH, VAN.  
B.C. 兩房一廳。土  
庫完成地大  
33 X 138。

\$85,000.



▲ HIGH RISE ZONE 42x155  
有海景。229-11ST.  
NEW WESTMINSTER

VICTORIA &amp; 43RD AVE.



▲ 37年屋。兩房一廳。土庫  
新建完成二房一廳。有車  
房。一流地區。交通方便  
開價十一萬餘。

減價

生意連實業

▲ 華仔餐館生意連實業  
包住家屋一間。近  
CHILLIWACK 埠。獨市  
生意開價約十五萬餘

生意連實業

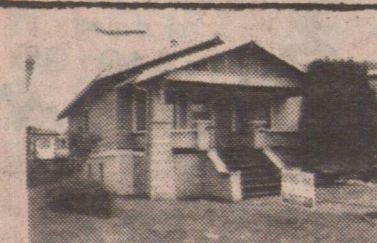
▲ 大型超級市場。特別  
設計。位 FRASER HWY  
約三年新。日營生意  
約十二元。寬大停車  
場。舖後可加建居住  
屋。業主退休出賣。

前後新仔屋



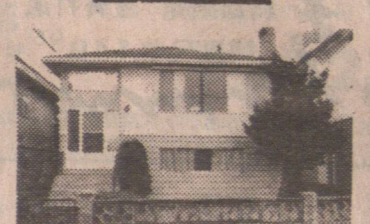
▲ 五年新。有1500元收入  
八睡房。兩廚房。四浴室  
雙車房。保養一流。  
BROADWAY 夾 VICTORIA 開  
價十六萬餘。

VICTORIA &amp; E 46TH AVE.



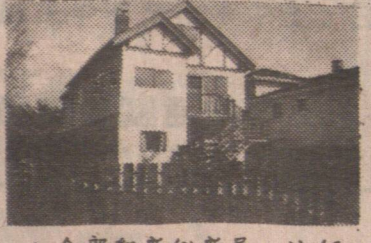
▲ 開價九萬餘。內部翻新  
兩房一廳。土庫一房一  
廳。業主已購新屋。認  
真急售。

\$112,000.



▲ 19年三房一廳。土庫完成  
高。光猛。兩火爐。業主  
急賣 4778 VICTORIA DR. VAN.  
城多利夾32街。

NANAIMO 夾 E 12 AVE



▲ 全部翻新新屋。地 46x  
122 兩層。四房一廳一組  
及兩房一廳一組。月收  
租約一千三百元。開價  
十四萬八。

\$99,900.



▲ 翻新士德古屋。三房一  
廳。土庫完成兩房一廳  
有陽台。近 KINGSWAY 交  
通方便。現租出兩伙住  
客。業主急售。

唐人街屋 \$89,000



▲ 三層五房大屋。可步行至  
唐人街。地 26x122 現  
出租。請預約參觀。

三組入息屋



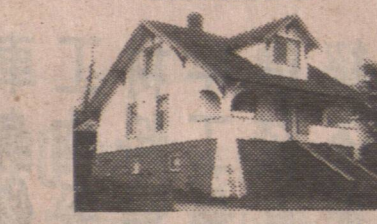
▲ 月收 \$1150。各自  
門口三組。好屋標準  
地。開價十萬餘。  
829-831 E 14 AVE.

\$94,500



▲ 863 東13街。二房一廳  
三層屋。好屋標準地。全  
翻新保養一流。有陽台及  
風景。交通方便。

\$99,000.



▲ 49.5x100 古老大屋  
現收租 600 元將來可能  
成為 C-2 地。  
近界限夾 CANADA WAY  
3764 NORFOLK B.B.Y.

北本拿比豪華名貴靚屋



▲ 精心設計。保養一流。六  
睡房。四浴室。三壁爐。  
超過 4000 平方呎。地  
66x122 雙車房。開價  
廿二萬餘。

\$109,000.



▲ 27年新兩房一廳。土庫  
二房一廳。保養一流新  
地 50x100 將來可能  
成為 C-2 地。  
近界限夾 CANADA WAY  
3772 NORFOLK B.B.Y.

謝煜贊  
DON QUAN

住宅電話 420-4665

▲ 北本拿比豪華名貴靚屋。  
四房一廳。土庫完成二  
房一廳。地 46x122 現  
出租。請預約參觀。  
▲ 近華埠工業區。十二年新。水  
泥。有大屋。叫價四十三萬五。  
▲ 近華埠大商場。共有八萬三千餘呎。  
有風景。二樓八百餘呎。叫價只  
六萬二千餘。

CANADA TRUST REALTOR  
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.  
公司電話: 438-8161

▲ 近 MT. ST. JOSEPH 醫院  
12 組租屋。易打理。  
好住宅。開價四十萬。  
▲ 二層高。樓上五睡  
房。樓下四睡房。三  
車房。叫價五十五萬。

關伯興  
PAH QUON

住宅電話 294-0089

▲ 近 PARKER 夾多利街。  
樓上三房。樓下二房。價十四  
萬五。  
▲ 55 街近華埠。樓上二房。適合新  
置屋。價九萬八。  
▲ 58 街近華埠。樓上二房。新  
廚房。樓下三睡房。已洗  
衣機。價九萬八。

Success in  
Autoplan  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ 代理 ICBG 汽車燕  
梳及牌照各種手續。  
代理房屋。柏文。傢  
私。醫藥。商業樓宇  
及生意保險。  
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899  
REAL ESTATE and  
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五  
九時至五時半。星期六九時半至四時  
職員懂台山。國語。中山。廣州。  
潮州。英文。越南等方言。  
免費停車  
廿年經驗 保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

鍾天賜 PETER CHUNG  
876-4575徐松齡 PAUL TSUI  
263-9854

▲ WEST END 丹文街最旺地段。65 座位西  
餐館。設備一流。每年生意額約十八萬  
餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽  
▲ 市中心 35 座位快餐店。生意約二百多元。  
適合夫婦經營請與徐君聯絡。  
▲ 市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生  
意約六百元。叫價九萬多元。  
▲ 西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請  
與徐君洽。  
▲ 溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西  
餐館。舖後有停車位兼有得佳。叫價十  
多萬元。每日生意約八百元。

▲ 代理 ICBG 汽車燕  
梳及牌照各種手續。  
代理房屋。柏文。傢  
私。醫藥。商業樓宇  
及生意保險。  
歡迎來電詢問。

▲ 代業主管理商業樓宇  
柏文。房屋各種物業  
代收租金。經驗豐富  
專業水準。手續費廉  
歡迎查詢。

李華電器修理

收上政電乾洗雪  
費門府爐衣衣櫃  
低服牌電機機冰  
廉務照器箱

電話: 876 0278  
251 4279唐記建築裝修  
Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價 \$510。現售 \$299.50  
CRANE 水閥。多種顏色。原價 \$178.50 現售 \$99.50  
不銹鋼存水升。原價 \$146。現售 \$89.50  
多種顏色浴紅半價出售。  
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50  
另多種顏色掛牆式水閥。適合土庫用。半價出售。  
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave.  
1447 Commercial Drive.879-5301  
255-8244DONG PHUONG 冷暖水電工程  
CONTRACTORS LTD.  
2165 E. HASTING STREET,  
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養  
餐館、住宅廚房全部設備  
特設 24 小時  
專科冷氣、雪櫃、水喉。緊急修理服務  
不銹鋼爐頭安裝燒針。快捷妥當  
收費特廉

TEL: 253-3913

PAGER: 667-0005



**PARK CITY REALTY LTD.**  
**張淳明**  
**MICHAEL CHANG** B. Comm., R.I.B.C.  
 公司 438-8811  
 住宅 263-4721  
 傳呼 687-7711-7428 (24小時)

**免費估價 忠誠服務**  
**百勝地產公司**

▲六睡入屋  
 ▲兩年新全磚大屋，地50X135，近乃路夾41街，約五千餘呎，有12睡房六廁六廚，部份租出\$1950，售價十八萬九千五。

▲東區六年全磚大屋，正層有六睡房，土庫完成，有兩睡房，六廁六廚，月租\$2400，售價16萬8。

▲東區近城多利亞36街，36年石屋平房，二房一廳，兩廁，有車房，包暖氣，曾翻新裝修，售八萬。

▲唐人街近打士街三層大屋五睡房及土庫現收租六萬六千元，售九萬九千。

▲唐人街近打士街三層大屋五睡房及土庫現收租六萬六千元，售九萬九千。

**吳佩玉**  
 ▲東區近城多利亞36街，36年石屋平房，二房一廳，兩廁，有車房，包暖氣，曾翻新裝修，售八萬。

▲東區近城多利亞36街，36年石屋平房，二房一廳，兩廁，有車房，包暖氣，曾翻新裝修，售八萬。

▲東區近城多利亞36街，36年石屋平房，二房一廳，兩廁，有車房，包暖氣，曾翻新裝修，售八萬。

▲東區近城多利亞36街，36年石屋平房，二房一廳，兩廁，有車房，包暖氣，曾翻新裝修，售八萬。

**標記洗地毯**  
 專業洗各種地毯、洗窗門、洗石米牆、洗格特平、價格特平、晚六時後、電話：五三三五六七二

**清潔打臘**  
 健康清潔公司  
 電話：八七六、三八五、四、傳呼機：六四五、七〇〇一

**中英洗地毯**  
 新機器洗地毯、梳化椅、即洗即用、不褪色、不縮水、不變色、假日照常服務、專洗餐館、酒店、工廠、商業住宅、清潔打臘八折優待、晚 253-5710

**UNITED REALTY LTD.**  
 2443 KINGSWAY VAN.  
 公司電話：437-9431  
 RESIDENTIAL & COMMERCIAL  
 FREE MARKET EVALUATION  
 免費估價  
 "DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"

**鄭卓彬**  
**FAUSTO CHIANG**  
 住宅：434-7782

**余昂禧**  
**GEORGE YEE**  
 住宅：263-8300

▲地大 49.5x115 大四睡房，49街夾乃路，價 \$97,900。

▲60X186 (屋面積) 1570 平方呎，許多水果樹，開價。

▲兩間新屋，正層三睡房，樓下兩睡房，258 及 262 E. KING EDWARD 價 14 萬四千。

▲4054 寶存街，全新大屋，正層三睡房，雙車房，樓下兩睡房，雙車房開價 16 萬二千。

▲近城多利亞及士打，樓上兩睡房，樓下兩睡房，街角位，開價十萬八千。

▲五睡房，地 66，近 SEARS 百貨公司及快速車站，離學校及巴士站半街口，售九萬五。

▲四年半新豪華屋，正層三睡房，樓下兩睡房，電動雙車房，熱水暖氣 4075 CAMBRIDGE 價廿一萬五千。

▲餐館生意連實業出售，正層兩間士多，樓上有兩個兩睡房單位，八年半新，石屎牆，價四十二萬五千。

**RICHMOND HOMES** 列治文區住宅  
 房屋買賣 物業投資 免費估價 歡迎查詢

**JOHN Y. WONG**  
 黃譽昇  
 住宅：291-2583  
 公司：278-7171

▲豪華住宅，美觀花園，三房一廳，開價十七萬九千，星期日下午一時至四時開放，"MAPLE GROVE" 7760 WATERTON DRIVE RICHMOND。

▲八年新，三房一廳，六萬八千，PORT MOODY。

▲街角柏文，49.5x122 華區區士打夾乃路，投資良機。

▲四房一廳，內外翻新，地位高，風景美觀，CAPITAL HILL 本拿比。

**Francis Chan**  
**陳樹潮**  
 Res 277-0283  
 Bus 276-8888

**HOMELIFE RICHVIEW REALTY LTD.**

代理地產 物業買賣 忠誠宗旨 免費估價

▲列治文 SUNSHINE GATE 一年新屋，樓上三睡房，樓下三睡房，特大後花園，有專人打理花園，開價十三萬四千九。

▲雲東區近城多利亞及士打，樓上兩睡房，樓下兩睡房，只兩房，開價三萬五千。

▲雲東區近城多利亞及士打，樓上兩睡房，樓下兩睡房，只兩房，開價三萬五千。

**PARK Georgia REALTY**  
**KUN CHANG**  
**張冠龍**  
 住宅：434-9375  
 公司：437-9700

**西區六年新屋 \$129,000**

▲乃路夾24街，44年新正層三睡房，有土庫，近學校交通，\$94,900。

▲乃路夾26街15年新屋，正層三睡房 \$129,900

▲乃路夾38街，45年新正層二睡房，土庫完成可出租，\$93,900。

▲二年新士打夾 RUPERT 正層三睡房，平地土庫完成二睡房 \$131,000。

▲西區四睡房 GRANVILLE 夾 58 街 62x149 \$229,000

▲西區六睡房近 UBC 大學地 100x180 \$339,900

▲歡迎舊屋換新屋，手續簡便，詳情請來電查詢。

**PARK Georgia REALTY**  
**龍建宗**  
**VINCENT LUNG**  
 住宅：526-3992  
 公司：421-7275

▲說土庫屋正層兩房，土庫兩房，近巴，近學校，開價三萬三千。

▲雲東區近城多利亞及士打，樓上兩睡房，樓下兩睡房，只兩房，開價三萬五千。

▲雲東區近城多利亞及士打，樓上兩睡房，樓下兩睡房，只兩房，開價三萬五千。

**PARK Georgia REALTY**  
**何衍聲**  
**NORMAN HO**  
 住宅：734-7782  
 傳呼機：667-3939

**三睡房**  
 正層千餘呎，COMMERCIAL，近東四街，巴士站，學校，購物方便，保養好，巴士，商店齊，首二萬，月供六百(約)。

**七萬餘**  
 二睡房八百餘呎，另土庫，閣樓可供未來發展，石屎牆結實美觀，COMMERCIAL 夾東四街學校巴士，商店齊，首二萬，月供四百餘，平過租屋！即電！

PARK GEORGIA REALTY 公司：437-9700

**PARK GEORGIA REALTY**  
**李志雄**  
**羅永佳**  
 住宅：263-3842  
 傳呼機：645-3895

▲西區近 UBC，千尺，業舖，日營四百，急售二萬。

▲城多利亞街大型業舖生意急售。

▲京士打街新屋，批發急售三萬。

▲34 座位咖啡室急售三萬餘。

▲一睡房兩廁，近學校，七萬餘。

▲本拿比石打夾乃路，三房，七萬餘。

▲四年新近沙夾乃路，三房，七萬餘。

▲十年新三睡房及兩睡房完成土庫，新地，地 40x103 叫價十四萬餘。

▲JENNIEC 街，四睡房，十萬餘。

▲三睡房及土庫完成兩睡房，十萬餘。

**ALEX YUEN** B.Sc.  
 中文傳呼機 667-0933  
 住宅：254-7333 (住宅) 266-2693

**CATHY WONG**  
 住宅：434-1431

**阮廷華** MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

▲新屋多間，開價中，地點好，交通方便，價由十六萬餘起，交。

▲東區近城多利亞，三房，三萬餘。

▲東區近城多利亞，三房，三萬餘。

▲東區近城多利亞，三房，三萬餘。

▲東區近城多利亞，三房，三萬餘。

**陳憲明**  
**STEPHEN CHEN** B.S.  
 住宅電話：325-6075  
 傳呼機：680-7089

**DOGWOOD REALTY LTD.** 公司：876-8841

▲本拿比六年新屋，六睡房，三浴廁，地點好，開價十七萬九千。

▲本拿比六年新屋，六睡房，三浴廁，地點好，開價十七萬九千。

▲本拿比六年新屋，六睡房，三浴廁，地點好，開價十七萬九千。

**蘇先生 (CLIFF TO)**  
 421-3430  
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)  
 房屋商業免費估價 每日新盤歡迎查詢

▲本拿比六年新屋，六睡房，三浴廁，地點好，開價十七萬九千。

▲本拿比六年新屋，六睡房，三浴廁，地點好，開價十七萬九千。

▲本拿比六年新屋，六睡房，三浴廁，地點好，開價十七萬九千。

**DOGWOOD REALTY LTD.**  
**VENUS FUNG** 馮冰  
 公司：876-8841  
 住宅：461-3183

▲新屋頂地 17 萬 9

▲二房高土庫 7 萬 9

▲果舖生意連實業十餘萬

廿九年屋上下可分租 33 X 122 乃路 11 街 \$99,900。

13 年四房屋正層十五尺 雙車房 60 X 117 \$109,900。

唐人埠千元入息屋主離 萬丈 28 街 \$117,000。

**DOGWOOD REALTY**  
**LEO CHAN**  
**陳柏良**  
 (公司) (604) 876-8841  
 (住宅) (604) 430-2389

投資移民，有專門律師代辦，担保成功，免費查詢。

▲三文治另售批發店，年入四十萬，他價六萬，另淨賺六萬餘，一年三萬。

▲東區近城多利亞，三房，三萬餘。

▲東區近城多利亞，三房，三萬餘。

▲東區近城多利亞，三房，三萬餘。

**DOGWOOD REALTY LTD.**  
**BEN LEE** 李建興  
 公司：876-8841 住宅：876-3175  
 直接傳呼機：667-3202

▲高貴林區八年新屋，兩房，一廳，約一千呎，交通方便，近學校，開價五萬七千。

▲雲東區近城多利亞及士打，樓上兩睡房，樓下兩睡房，只兩房，開價三萬五千。

▲雲東區近城多利亞及士打，樓上兩睡房，樓下兩睡房，只兩房，開價三萬五千。

**DOGWOOD REALTY**  
**馬國輝**  
**FRANCIS MA**  
 公司：876-8841  
 住宅：261-1585  
 中文傳呼機：667-0961

▲製衣廠小型生意出賣 CLARK 近士打東街，租平，有批發，開價七萬元。

▲西區近學校巴士新屋一間，開價二十二萬九。

▲東區新屋數間上下完成，廚廁整齊 18 萬九千。

▲B.C. 省埠仔豪華餐館生意，遊客多，風景優美，百餘座位，有酒牌，開價二十二萬。

▲東區 20 街近沙街，兩睡房屋標準地 8 萬八千。

▲東區 59 街柏文七年新年入息 29 萬 24 餘，祇賣二百四十五萬。

▲西區 11 街柏文年入息六萬一千餘開價五十一萬。

▲東區乃路近 41 街三房屋，九萬九千。

▲有住士多間，歡迎查詢。

**DOGWOOD REALTY**  
**胡鶴洲**  
**KEN WU**  
 住宅：420-1851  
 傳呼機：420-4962

▲新屋城多利亞 32 街，一流設備，交通，週末開放，十七萬五。

▲本拿比豪華新屋，四千餘呎，28 萬。

▲本拿比豪華新屋，四千餘呎，28 萬。

▲本拿比豪華新屋，四千餘呎，28 萬。

▲本拿比豪華新屋，四千餘呎，28 萬。



第七十一屆將在中國舉辦

他說明年是國際世界語協會誕生一百週年，在這個大慶的前夕和世界和平之際，在愛好和平而且能夠對維護世界和平作出重要貢獻的中國舉行這次大會是有重大意義的。

世界語、干預以及由中華全國世界語協會舉辦的培訓班的人就達四十萬，這次中方將有二百多名世界語者到會。

張企承說，這次大會的主題是「相互了解、和平」。

大會組織委員會委員長彭士傑在這次大會的最後監理人，副委員長黃華為大會國家會員會主席，副委員長、中國世界語友會會長趙國南任國家委員會副主席。

大會組織委員會委員長彭士傑在這次大會的最後監理人，副委員長黃華為大會國家會員會主席，副委員長、中國世界語友會會長趙國南任國家委員會副主席。

留。  
報導說，該

七日晚在倫敦比央心音樂大廳舉行的第二十屆卡爾本選手分別獲第二和第三名。薛偉還獲得貝多芬奏鳴曲和視象、樂園選出的最佳演奏兩個單項獎。卡爾本與卡爾選出的最佳演奏兩個單項獎。兩年舉行一次。參加本次比賽的，有來自一百八十八個國家和地區共三十六名選手。比賽自七月十日開始，歷時八天。

治病取得效果

中國傳統的氣功治療疾病可獲佳效。

（新華社上海電）此間氣功師們說，用上海氣功科學研究會創辦的氣功康復部，從去年四月開張到現在，已為二千三百多名病人先後治療一萬二千多次。其中絕大多數病人病情轉好。對十個患有小兒腦性癱瘓的病人治療前後的情況作的調查說，這些病人都曾被本地或外地的大型醫院診治不能行走，經過不清、不識親人等癱瘓或癱瘓症狀，但經過二十天到四個月之放氣治療，其中九人獲有好轉。

氣功康復部是中國第一個索用傳統的氣功療法治療多種疾病的診所，目前，記者在此診所採訪看到，氣功師孫海雲雙手按在五歲女孩嚴潔的肚子上，正對她作放氣治療。嚴潔出生就有病，不能坐，不能走，雙手外翻，說話含糊不清。四年來，她的父母帶她到處求醫，均無見效。去年十一月嚴潔來此進行氣功治療後，療效顯著。

角印有世界語的標  
綠五星，左下

玉郎機構股票上市

印角有大會的世界  
語名稱，象徵着來自世界各國的世界語者相聚在長城，一齊攀登世界語的高峰。

（香港中國通訊社電）玉郎機構有限公司股票明（廿二）日上午十時，公司主席黃玉郎（黃振隆）引此間人士格外注目，成為現實生活中的英雄。

黃玉郎十四歲那年退學，白起家，為一家報紙畫漫畫，他今年三十六歲，已是香港不容爭議的畫大王，出版漫畫書十五種，他導的公司，每月銷售漫畫一百八萬冊。

黃玉郎表示，他以為頭等客航行三百

在盤問下，他並透露其他十一人。該台南附近登陸。該報表示，

雙漁船抵近台灣南部坐上一列火車後，昌保安官員截獲及拘留。

該報表示，由於其中一人在台中落火車時，無法出示火車票，因而拘捕二人全數被截獲拘留。

批人等稍後亦在下一站新竹被拘捕。一名鐵路局警察證實該宗事件，並表示該十二人平均年齡在二十至四十歲間，包括兩名女子。但他拒絕作進一步透露。

報導說，該十二人是由廣東省汕頭抵台的原因。

**共有廿七國 抵制英運動**

(愛丁堡二十一日電)塞古爾政府已法抵制二十四日國蘇格蘭愛丁堡

護送的靈柩，由其女  
哥經香港於七月  
九日運回故里福

國支持保存一部份歐洲中程導彈的美國中間的方案和參加美國的「戰略防禦計劃」。

根舍在與戈巴徹夫會談時解釋了聯邦德國的外交政策，並指出，改善聯邦德國與蘇聯的關係對歐洲很重要。

她放棄宴會後，小嚴肇高興地用清脆的為醫生唱起電視劇「濟公」的主題歌「破戒，破戒……」。唱後，她羞答答守在她身邊的父親的手走了幾圈，搖搖動動地說：「我們耽心孩子成為終身親屬表示慰問。

（香港中國通電）台灣「經擴大進口的姿態」一些經濟專

[illegible]

類會計，物  
管理，財  
詢，大小生

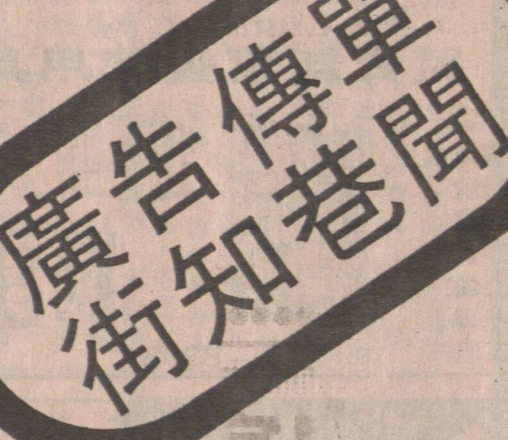
子電腦、機械、鞋類及運動用品等台灣傳統出口行業。而一些大貿易商則

---

之計。

**本報廣告**

**效力宏大**



單傳巷  
廣告街

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：

報刊廣告設計  
設計海報、傳單、  
文件、名片、商標  
公司年報編印

書畫、日曆編繪  
商業、沙龍攝影  
婚誥、社團外影  
逐戶派送傳單  
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711  
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

會計部記管理  
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：八七六、八六一

  
周愛權 視光博士  
周慶偉  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
\*OPTOMETRIST\*  
TEL: 685-8231  
513 MAIN ST. VAN. B.C.

註冊  
明德託兒所  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童所址 530 Heather Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二一五、一四二一

司公程工氣冷捷快

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，大小牛奶奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三二一七二五〇 (英語)  
三二一七二一〇 (華語)

強華公司

KENWARD CO.  
1685 E. 60TH. VAN. B.C.  
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器  
承接大小工程  
價格克己  
保證滿意

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理忠誠為僑胞服務，快捷妥當。

電話：八七二一〇三九  
八七六一壹二二

3742 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程

電話：939-8275 鮑

專門修理及換水爐三百廿元，免費估價。

持牌政府

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程 一律歡迎  
日夜服務 收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4821 馬文紹

順發冷氣工程

雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐

修理按裝  
肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
日夜服務，免費估價  
電話 298-1431 朱先生



恒昌

HANG CHEONG

恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

新張期內

一律九折

(特價品除外)

專營

海味

藥材

鮮菓

蔬菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909



昨天下午在沙田馬場舉行

關的唱演會樂音平和際國在：圖上  
圖下。強瑞區、廷冠盧、（起左）傑正  
星歌衆與官高台港是

甄妮與譚詠麟在大雨中唱「雨歌」

由音樂會主辦、全港七間唱片公司合辦、十一位著名歌星參加演出的「國際和音音樂會」昨天下午在沙田馬場舉行。入場人數逾二萬一千人，原本是一個非常熱鬧而有意思的演唱會，結果是毫不差誤，演唱會過了三趟中斷不久，陽光普照照雨天的時候突然陰雲密布，到甄妮唱出《曲》（身體要立）之後，再唱《幾個風雨天的時候突然下雨》，薄雨不斷，到譚詠麟壓軸出場時，雨勢稍止，當他唱起了《暴風雨》，雨勢轉大，由於大會是露天，上無片瓦遮頭，在場觀衆領受了落湯雞，全身濕透，相繼離座，演唱會由此被迫中斷，阿倫也不能再唱下去，原定由全體歌星合唱也告取消。

參見今次一

很大，由於後期雨勢一度中斷，香港電台直播也接不上電流，改播了其他歌曲。

在大雨滂沱之際，甄妮和譚詠麟在舞台上都把鞋脫下，以防水池跌到。譚詠麟邊跳了幾支歌才能唱完他的《暴風女神》，在突然而降的大雨中，現場雖然有大批觀眾，但觀衆仍很冷靜，竟沒有鼓掌或叫聲。

大會邀請到署理廣播處長岳士禮及香港紅十字會會長邵逸夫人主禮嘉賓。岳士禮是代表香港電台，邵逸夫人則是代表接受，作爲紅十字會發展兒童慈善事業的具借用途而演出。

大會邀請到署理廣播處長岳士禮及香港紅十字會會長邵逸夫人主禮嘉賓。岳士禮是代表香港電台，邵逸夫人則是代表接受，作爲紅十字會發展兒童慈善事業的具借用途而演出。

林子祥、關正傑、鄭少秋、張學友、蔡美玲、黃霑、王菀文、周啓生、關楚、他們分別演唱了七首唱片。

華納、寶麗金、星島、新力、百老匯及全力。

香港電台第壹台全體DJ也有演出。

流陣一這芳艷梅，了熱太氣天能可

費權版追線無向協唱際國  
傾得有爲認夫逸邵

協唱出退已星華認否却田小黎

梅艷芳在七月底回時間三部，第二號先開陳友夫的《一屋兩妻》，廿八日開演冠文的新戲《月夜聞風》。

八月去日本參加《愛心救地球》，九月又去澳洲演唱。工作安排得這麼緊密，梅艷芳也不理髮了，約三個片商面談，把

自己的時間交給他們，準他們自己支配時間，每天留給她八小時睡覺就可以了。

過幾天梅艷芳將遷往跑馬地新居，該處實用一千五百呎，花園三千呎，連裝修三百萬。

芳。

# 權費傾得

## 協唱出

事業做好。他人則不會插手此事，但覺得若價錢合理，大家應坐下來談談解決方法，繳交費用也定應該的，不必把事情擴大。

同時，又有消息傳出無線的姊妹機構華星娛樂有限公司已率先退出華星的黎小田卻否認該華星已退出國際唱片業協會。他表示，他並不知道詳情，切還待調查。

此外，詢問其他一些唱片業協會成員，他們大部分對此事不願置評，也不知道權費進退如何，目前最重要的還是要求有無線的態度。

凌

後味前味

際唱片業協會（I  
FPI）早前已向  
無線發出律師信，  
要求無線在播出歌

城》，八月底開工。

台灣山地姑娘  
高勝美  
在港出大碟  
香港風行唱片公司  
邀台灣山地姑娘高勝  
美加盟，日前在香港

為然，他說，他不為此而改變劉德華總之以他自己的形象出現。

又，葉振棠先聲欲乘內地登台之便順道醫治眼疾，後因公辦機構發生問題而告吹，是故醫治眼疾一事亦暫時擱置。

劉德華雖過別校，  
過EMI成數出，  
他將以個人形象示人。

劉德華過滿華，  
之後，其動向一直  
受猜測，直至最近  
傳他跳槽EMI，  
向該公司要員馮添  
求證時，他承認同  
德華掛介，雖然尚  
成事，但他加盟成  
甚高。

同時，馮添枝  
承認另又再介雷  
鄒加盟，但她還未  
式動筆。對於有脫  
德華歌路及風格像  
國樂，馮添枝卻不

JOHN CHOW PLUMBING  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

保日水新政府  
君夜嚨裝合  
滿意應煤或法  
意召氣修牌  
照

曹振興

# 達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.  
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan 馮

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 沾

DAVID TAM 譚清華  
327-3483  
687-1985  
PAGER 2204

JIM FONG  
879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲西區62街近CAMBIE街  
26年三睡房。主人房  
有廁所。屋大地闊。  
土庫全部完成。出租  
單位。業主離埠急賣

▲東區PRICE街。33年  
BREGALOW 兩睡房。硬  
木地板鋪地毯。保養良  
好。近學校交通。地33'  
x138'土庫部份完成。  
\$95,000.

▲2721 DUNDAS 近P  
N 區。兩房及土庫完成  
地33x120 價\$89,900.  
▲市中心快餐館。一百座位。酒牌日做一千多。\$189,800.

▲東區近KINGSWAY 33x  
132 地段。兩睡房觀  
屋。土庫部份完成。  
\$89,900.

14組柏文，有海及山景  
，保養如新，1985  
年新天窗及外牆，每年  
收入\$59,000 價\$519,000

東區十組一房柏文。每  
年收入 \$37,000. 價  
\$359,000.

▲西區近GRANVILLE街四  
房。三千尺觀屋。材料  
一流。地 75x159 價  
\$369,000.

▲東區 BROCK 街近乃磨街  
及京士威。翻新靚屋。標  
準地。兩睡房。闊大廚房  
土庫完成出租單位。開價  
\$98,000.

▲8間新 TOWN HOUSES 位  
於西區。2房及3房。價  
\$92,000. 至 \$129,000.  
首期二萬至三萬元。

▲1484 NANAIMO ST實淨  
兩房及土庫完成。租  
\$300,000. 價\$99,000.

▲東區上仔屋。每年  
收入\$12,096. 價  
\$134,000.

▲KINGSWAY 11年商業  
樓。樓上兩組柏文。樓  
下兩舖位另土庫。每

## 商業樓及大廈

▲DOWNTOWN 士多生意 日做一千。\$69,000。  
 ▲緬街24街。三舖位及兩組相文商業樓。有年收租三萬元。價\$299,000。  
 ▲城多利街夾 KINGSWAY 15年新商業樓。四組相文及三個舖位。每年收四萬元。價\$315,000。  
 (銀期可交回業主)  
 ▲位於 RICHMOND 區1.95畝地及五房屋。有貴族茶舖位及停車場。價\$318,000。

### 生意

▲100座位裝修一流西餐廳。有大停車場長執約。\$99,000。抵買。  
 ▲100座位餐館及做外賣私人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內。特價急賣。  
 ▲時裝及孩子玩具店生意。地點興旺\$27,500。  
 ▲6E.HASTINGS ST 100座位西餐廳。特價出賣。  
 ▲96座位牛扒西餐廳。有酒牌。架排齊備。日做400元。長執租平。有停車場。開價\$69,000。  
 ▲70座位。西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做500元。\$ \$79,000。開價。歡迎還價。  
 ▲白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80座位。有烈酒牌。另有100位請餐房。\$449,000。  
 ▲北雲唐番餐館80位。日做\$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場\$69,000。  
 ▲西人麵包及餅店生意。零售及批發。經營十多年。生意興旺。生財工具一流。抵買八萬八。  
 ▲西人經營西餐館。94座位。烈酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加唐餐。現日入九百。大有前途。開價十四萬九。



2400 方呎屋 62  
五年新 · 十二萬餘


**CANADA TRUST REALTOR**  
 JAMES Y. K. LEE      GEORGE TSO  
**李宇樞      曹邦杰**  
 438-8161 公司      266-4155 公司  
 298-8988 住宅      263-8197 住宅  
**免費估價      忠誠服務**



▲本李以四年新近五千呎豪華大屋。六睡房應有盡有  
 價廿六萬九千五。  
 ▲本李以正厝二睡房。大 77x122。價八萬七千九。  
 ▲ *Montgomery* 夾 48街 即將興建豪華新區。地  
 X 123。新屋面積約 4,300 平方呎。歡迎來電  
 ▲ *Vine* 夾 西 45街 35K **已售出** 價十三萬九。真抵買  
 ▲ 33x122 相地現落成 息屋月租 750 開價九萬九千五。  
 ▲ 兩睡房栢文。二樓西南角位。860呎。\$59, 500  
 ▲ 2435 KINGSWAY 好屋地。現有屋仔一間 \$86, 000  
 ▲ 西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近  
 商場。海難及 UBC。到價急售。歡迎查詢  
 ▲ 西區 DUNBAR 果仔濕出讓。新裝修完成。日  
 四區。減價一萬八千。  
 ▲ 49呎夾力路 4x1.5 21頂樓三房。另土庫兩房  
 ▲ 大平貴。果仔鋪 \$7, 000



有停車場。最適合中餐大酒樓。  
隆開價五十九萬元。  
唐人埠地王商業樓多間出售。可交  
◎「吉舖」收租或投資有意者請移玉到  
本公司面洽。因業主不欲秘密外傳





**KINSON CHAN 陳健**

建誠實業有限公司董事

*Kinson Realty Ltd.*

NO. 205-17B E. PENDER  
VANCOUVER, B.C. V6A

Bus. (604) 685-1821 Res. 263-

多倫多、香港、廣州、

41街西來貨批發 旺舖兩間 46萬

埠內、五舖位佔地 萬二千呎 售 39萬

枕梳 10430-143 街萬四呎 商業地 九萬

湖月街樓上六呎 十一至八呎 租廉

發發超級市場 佔面數萬餘呎 營業

九至六年生意 三百多萬 詳情面議

31000 近麗晶 日做一百五十

近郊、雜碎店 餐館連實業、一百五

位做獨市 年年生意 60多萬 售 64萬

北雲四街夾 12000 呎、十二組

柏文、西餐良好 易管理、常年租

10000 埠心、商業舖 大公司租客

等建築 萬四呎 佔地二萬八千呎

枕梳 SOCCO Rd 商業舖樓上辦公室

有銀行 醫生 等佔地 萬餘呎 售 百一

埠邊、商業舖 一連七間、六年新佔

地三萬呎 好批發 無雜費 售 46萬



教授 插花班  
商用插花全  
課襟花花球  
日本式插花  
技術插花週  
末及日夜班  
電話：黎太  
三二四・六三五七



**Century 21**  
**廿一世紀公司**  
 2710 COMMERCIAL DR.  
 VANCOUVER, B.C.  
 公司: 672-0321 住家: 321-5345

▲33夾乃。二睡房屋。一手業主。全屋硬木材料地氈37呎。面積約一千呎。開價九萬餘。

星期日下午二至四時開放

▲威廉夾蘭非二房屋。高土庫。近學校。交通方便急售九萬餘歡迎選價

▲如閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務。樂意為閣下服務。歡迎來電



Andy C. Chan


 傳呼機: 680-2998  
 住宅: 684-8025  
 公司: 684-8025  
 百信實業公司  
 REALTOR REALTY LTD.

**陳宗怡**  
 東區中型主舖兼售鮮花。日營午。有陳房。舖主  
 已經營廿四年。休陳謹誌。只售四萬九。  
 ▲MISSION 坤心餐館實業連兩組四睡房柏文。有批。年  
 增105組。售廿四萬九。現款八萬。  
 ▲東區中型主舖兼售鮮花。日營午。有陳房。舖主  
 已經營廿四年。休陳謹誌。只售四萬九。

**新盤**  
 ▲環飛親區層半式四睡房。大廚房  
 土庫一廳兩房。廚房。兩套浴  
 室。街口小學。標準 33.5x127。  
 售十萬六千。  
 ▲非沙旺區九年新石屎磚樓。  
 一間餐館。一間針織女服。  
 兩組三房一廳柏文。售卅一  
 萬八千。

▲KILLARNEY 高尚住宅區。25年兩  
 廳三房。土庫家庭廳。桌球室。  
 睡房。兩浴室。近學校。售十三  
 萬三千。  
 ▲KITCHENER 街近環飛層半  
 式三房兩廳。最新型廚房。  
 浴室。40 X 127 平正地。街  
 口小學。



**蘇肇祥**  
**PETER SO**

**MULTIPLE REALTY LTD.**

住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926



▲上下好屋。地50X122 乃尖13。價十三萬餘。



▲36年好屋地。樓上二房樓下二房各書房。城多約53。價九萬八十五。



▲樓上三房。樓下兩房。上下可各自出租。乃尖15街。價八萬八。



▲東行通五間。前舖後居。價錢由萬多起。



▲樓上三房。樓下兩房。各可出租。價七萬九級沙尖19街。



▲商業樓一座。城多利夾41街。價廿萬餘。

**商業樓賣**

▲跑路街碑樓。正層餐室。樓上十二個文合市例。價廿三萬九元。

▲東區中西餐館48座位。生意興隆。有酒牌。設備齊全。有冷暖氣。租平批期好。東主身體欠佳。到愛急售。

恆生實業有限公司 327-1121

# 官念涂

## DAVID TO

住宅: 327-7004 傳呼機: 645-8920

歡迎委託買賣房地產

▲唐人街角。仔屋地。士德古五房屋。近學校公園。六萬九。

▲東58街士德古。上下四房。柚木地板。特大地段。2500呎。環境清靜幽雅。近學校巴士實價九萬九

▲唐人街高收入。七房大屋。全新裝修。高土庫。屋主自住兩房。五房收租六百六。近公園學校。首期萬五。

### 果舖連實業平售

▲街街角二發財舖位連廚房及樓上三睡房 83x113

▲廿四年新堅固二睡房士德古屋。木地板。急售七萬五

# MULTIPLE REALTY LTD.

## 涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅: 421-6639

公司 434-1431  
2837 KINGSWAY  
VANCOUVER B.C.

## 涂念賓

TONY TOWE

住宅: 876-9452

中文傳呼機 645-8912

▲東49街近LANGARA及 OAKRIDGE 購物中心  
九年新。六大房。地大十四萬餘。

▲38年士德古兩房。飯廳。客廳。土庫一房一廳。後者  
車房。近京士威。開價八萬四。可選價!

☆三萬五按揭可接供☆

新兩房柏文 \$53,500  
全新裝修寬大兩房柏文  
包爐頭雪櫃窗簾布祇售  
五萬三千五。

▲八年新900呎。高樓面。頂層兩大睡房靚柏文。兩  
泊車位。一流EXPO景色。近喜士定。五分鐘到唐  
人街。雪櫃。爐頭。洗碗機。百葉窗。請電約看。

▲逢星期日二至四開放。1404 E19街。10年新靚屋。  
全部士德古。瓦磚頂。新紅磚圍牆。1354方  
呎。上三房。下兩房。土庫完成月租\$330。全  
部鋁窗。用料特別上乘。僅開價十五萬二。先到先

▲烈治文賺錢菓舖日入伍百餘兼營鮮花  
及649租期長急三萬四。

▲新粵菜館出賣或出租。可作多種用途。長批平  
租。請電詳情!



▲ HIGH R  
有兩間  
地。三  
227-11  
New We

FRASER



▲ 2389 FR  
三房一  
房一廳  
環境優  
價十二

\$85,



▲ HIGH R  
有海景  
NEW WE

\$9



▲ 新街士  
廳。土  
有陽台  
通方便  
客。業

◎ NEW TON 大商場共有 / 萬三千餘人  
開價六百萬元。  
◎ 兩睡房相文一間。六街近菲事沙  
有風景。二樓八百餘尺。叫價只  
六萬二千餘。

鍾天







# 千餘名馬可斯黨徒 在菲示威被警鎮壓

## 一對瑞士遊客夫婦又被綁架

【美聯社菲律賓馬尼拉二十日電】菲律賓警方表示，在馬尼拉市郊區，一對瑞士遊客夫婦，又被綁架。警方在馬尼拉市郊區，發現一對瑞士遊客夫婦，被綁架。警方在馬尼拉市郊區，發現一對瑞士遊客夫婦，被綁架。警方在馬尼拉市郊區，發現一對瑞士遊客夫婦，被綁架。

# 北京准被扣英籍記者 及英籍官員

## 西方形象受損

【路透社北京二十日電】中國當局今天通知，一名英國記者，在訪問中國期間，被扣留。中國當局今天通知，一名英國記者，在訪問中國期間，被扣留。中國當局今天通知，一名英國記者，在訪問中國期間，被扣留。

【路透社北京二十日電】中國當局今天通知，一名英國記者，在訪問中國期間，被扣留。中國當局今天通知，一名英國記者，在訪問中國期間，被扣留。中國當局今天通知，一名英國記者，在訪問中國期間，被扣留。



紐約時報駐北京記者彭恩士，二十一日在安全官員陪同下前往會客時向記者揮手致意。彭恩士與其妻同下。

【路透社莫斯科二十日電】一份不尋常的白蘭地酒，在蘇聯官方報告中，被指責為「白蘭地」。一份不尋常的白蘭地酒，在蘇聯官方報告中，被指責為「白蘭地」。

【路透社莫斯科二十日電】一份不尋常的白蘭地酒，在蘇聯官方報告中，被指責為「白蘭地」。

【路透社北京二十日電】中國當局今天通知，一名英國記者，在訪問中國期間，被扣留。中國當局今天通知，一名英國記者，在訪問中國期間，被扣留。中國當局今天通知，一名英國記者，在訪問中國期間，被扣留。

【路透社北京二十日電】中國當局今天通知，一名英國記者，在訪問中國期間，被扣留。中國當局今天通知，一名英國記者，在訪問中國期間，被扣留。中國當局今天通知，一名英國記者，在訪問中國期間，被扣留。

### 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. Hastings St., Van., B.C.  
喜士定東街239號 電話：687-4204

### 世界米行

RICE WORLD®  
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)  
哥雅街100號 (有寬大停車場)

## 夏季酬賓大贈送

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)  
(買一包50磅絲苗米送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油及10包即食麵)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、  
香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

### 威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL  
MANAGEMENT GROUP

業務範圍包括：  
移民投資諮詢及計劃書  
每月簿記及年終會計報稅  
商業顧問 投資管理  
財務計劃 電腦諮詢  
地址：302-223 KEEFER ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1X6  
電話：(雲埠) 681-4939  
(域埠) 381-0802

### 謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想不想不通，避又避不開，你願意與我們開不朋友以分擔重擔嗎？  
請電：八七六一  
或來函：  
P.O. BOX 2041  
VANCOUVER B.C.  
V6B 3R6  
加拿大培靈輔導協會

### 皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE  
Chinese Seafood Restaurant  
溫哥華華埠打東街173號  
688-6986  
RESERVATIONS 688-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★正宗粵菜 ★名廚主理  
★游水海鮮 ★掛爐燒烤  
筵開拾席 壽筵喜宴 無任歡迎

天天茶市 香港潮式打冷  
日夜供應粥粉麵飯 由著名菲籍夜大樂隊演奏名曲 顧客可隨意起舞

晚飯、宵夜、均有中獎機會，來回香港機票、頭等、二等、三等、均有中獎機會，來回香港機票、頭等、二等、三等、均有中獎機會。

WE PARK CARS FOR OUR GUESTS

### 廿五週年紀念大平賣

72"x72" 垂直簾每個 \$114.00  
72"x72" 一吋百葉簾每個 \$132.00  
普通白沙每碼 \$5.95  
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.  
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8  
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

### 怡園

the EXCELSIOR Restaurant  
4544 W. 10th Avenue • 228-1181  
正宗粵菜，名廚主理，  
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦  
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇  
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費  
筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎  
每星期七天營業

### 新到大批

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

利昌海產公司  
片打街東式陸零號  
電話：六六九一六六零





自助餐檯

買業良機

卅年樓上兩房土庫  
兩房廳廟齊近京上  
咸及亞路街離學校

高骨林區19年新三  
睡房二客廳二廁所  
游泳池爐頭雪櫃齊  
業主自賣



屋出售

樓上樓下各  
。壁爐。4  
十四萬九  
：BOB RENNU  
REALTY

旺街專售鮮花瓜果  
鋪廉價出讓平過買  
架撐。租平皮費輕  
上六時後電：

千沙省與緬省  
附近幾個大  
全新設備裝  
上二單位住  
經營者請電：  
林牛牛洽。

**餐館出租**

▲市中心海鮮餐館  
• 生意興旺 • 無照  
照頭 • 廉租或廉售

餐館  
補出售  
• 位于繁盛

之價錢。最  
詳情請電：  
BE FRIESEN  
SION REALT  
-3622

出租

六〇九歌亞。一房  
一廳。租三百九十  
包熱水暖氣。電：  
六八三。〇四七一

單人房在東區  
21街交通方便  
傢私等地方好  
八七六·五三  
身 + N 二

房一廳近小學P  
巴士總站直到  
學宜小家庭或單  
合伙女士獨立門

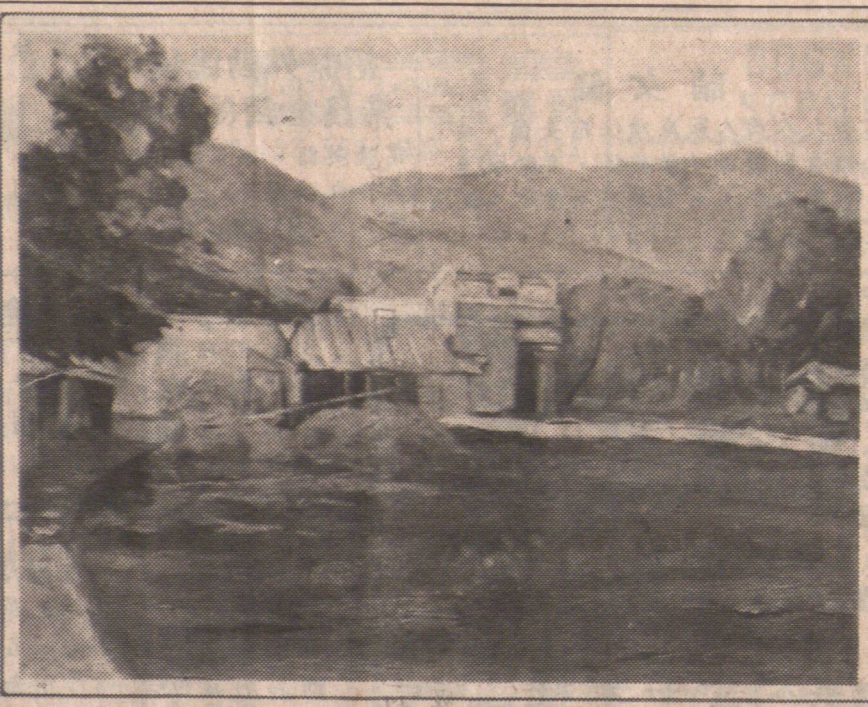








荷塘蛙影 王雲山作  
根深蒂固 王雲山作



石堤 李流丹作



## 香港畫家聯會 作品選輯

香港畫家李流丹、黃顯英、王雲山乘來加開畫展之便，抽暇外出寫生，佳作甚多，本報特得各畫家借出作品一部份，以饗讀者。三位畫家已於上月廿五日離加返港，據云此行甚多收穫，結交一班新朋友，又可欣賞加國風光，溫哥華華人社會人情味濃厚，印象更為深刻。又發覺畫壇書畫界龍虎伏虎人甚眾，下次定必再來領教，並託記者代向各書畫界及僑胞祝賀。

### 唐人街的印象

香港畫家聯會會長 黃顯英

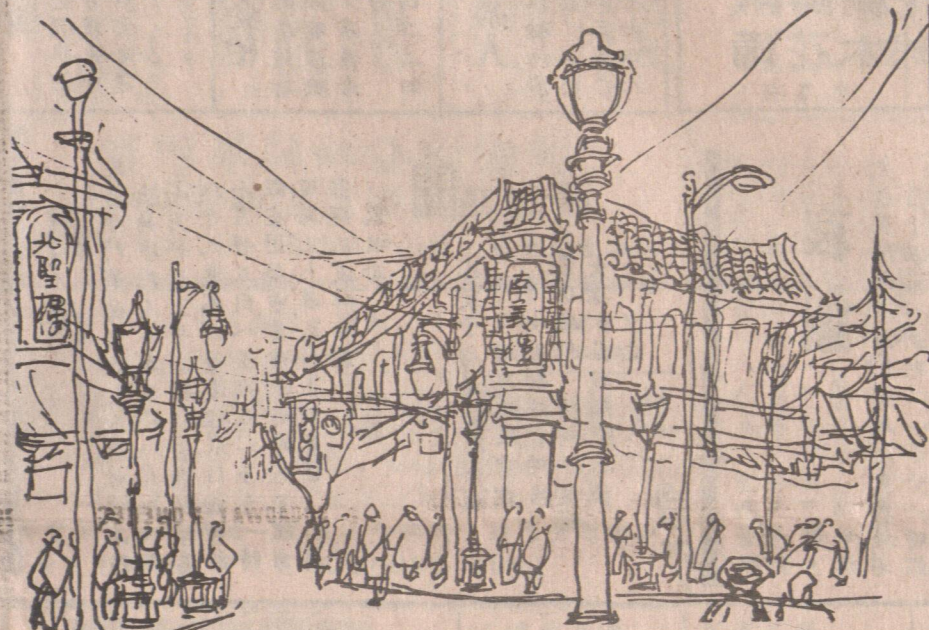
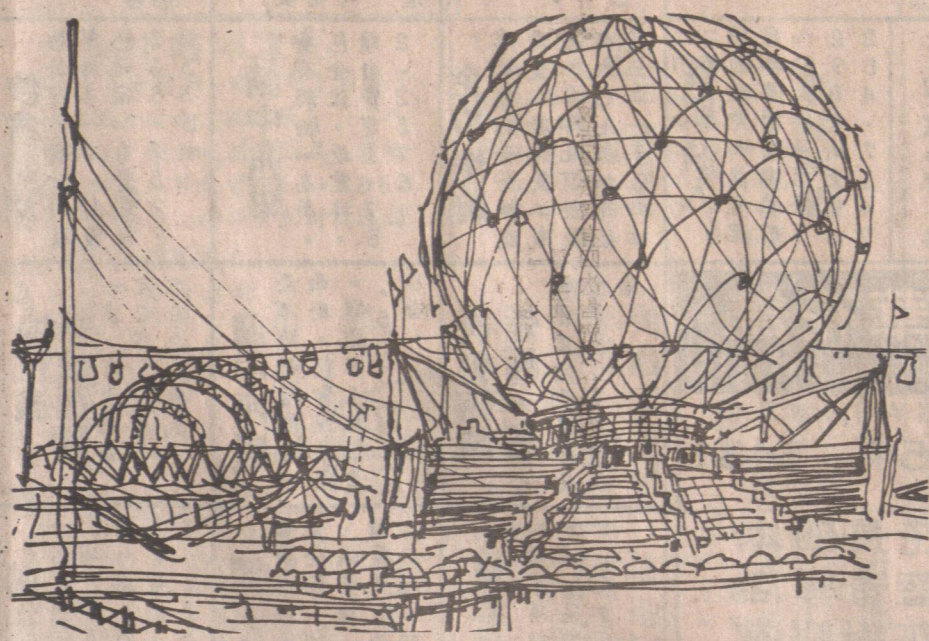
「海內存知己，天涯若比鄰」。現代交通方便，太平洋東西岸對峙，往來祇是咫尺間。

來到溫哥華唐人街（打街）好像生活在香港一樣，講廣東話到處行得通。飲茶、點心、燒臘供應充足，粥、粉、麵、飯、麵、燒臘、燒鴨、燒鵝、打冷食肆，活生生的魚蝦蟹不用愁。唐人街東西分三段，東段以市場、商店、果菜肉食為主，中段以會館、酒樓、文化商店為主，西段街頭頭頭見南義樓和北聖樓。意味東西南北敘「義」於此，共舉神「聖」的功業。

芭蕉林型的路燈是唐人街的特式，粗壯的燈柱，油着赤色的顏色。表示赤膽忠肝的意義。間中有現代式的路燈，幾根電線彼此相連，好像手牽手一樣團結起來。還有在每一個路轉角處，和橫過行人路口，都豎立亭子式路燈。赤紅色是相同，好似說我們是同一膚色，同樣矗立在唐人街。方型的燈座中刻着「華埠歷史區」的金屬字樣。

博覽會

黃顯英作



美麗的雲高華

黃顯英作

唐人街 黃顯英作



北溫泉

李流丹作



## 黃土地

YELLOW EARTH

“西方國家首次放映最佳的中國影片”  
國語對白，附中文字幕說明。

放映日期：七月十八日至廿四日  
放映時間：下午七時半及九時半

VANCOUVER EAST CINEMA  
2290 COMMERCIAL DR.  
BROADWAY, STATION 253-5455

### 裝修清貨 一件不留

女庄衣物有減至三折者  
淡水珠耳環每對\$9.95  
釘珠絲質裙

義大利夏季手袋 針織拼皮外套  
套裝衫裙 鍍金飾物  
鱗皮手袋 淡水養珠

尺碼齊全適合東方女性

TERRI KNILL Boutique

1602 Pemberton Ave.  
電話：985-9395

營業時間：週一至五 9:30-5  
週六 10-5

溫哥華中華會館公告

一、本會館從一九八六年七月十六日開始改聘黃顯英小姐（英文名 JANET WONG）為常務書記，處理日常事務。凡有關與本會館來往業務，請與黃小姐接洽。星期日休息，非辦公時間可取用電話錄音。留下訊息以便聯絡。電話：681-1923。

二、會館二樓全層出租。有意租賃者，請與總務岑兆祥聯絡。

七月十五日 溫哥華中華會館理事會

### 音佳娘新

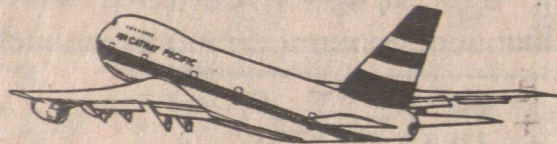
全新香港運到最新白紗  
出全，中國旗袍，尺碼齊全，款式新穎，尺碼齊全，歡迎詢問。電話：2983977

看定本報 請即定閱

## 溫哥華飛三藩市 由\$215元起

（請在十四天前預訂及有其他限制）

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑  
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機  
每週五班直航三藩市



溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達  
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

• 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起

• 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位（MARCO POLO CLASS）當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受國泰屢次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的殷勤服務。

• 乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。

• 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起

• 乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起  
（機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS）

• 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加（AERO PLAN）飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

### 福達旅遊

Kung's TRAVEL LTD.



本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號（夾 ONTARIO）12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1

TEL: (604) 873-3777

B.C. Toll Free (800) 972-5208

翱翔萬里 神采飛揚

國泰航空公司

太古集團







### 溫哥華市議會 晚間討論營業

【溫哥華訊】溫哥華市議會將於今晚(廿二日)晚舉行市長會議，討論有關市內商業區，及其他有關人士，將就禁止晚間營業問題，發表意見。

溫哥華市長，今晚將在市議會，就禁止晚間營業問題，發表意見。市長表示，已有十四人登記在會上，就晚間營業問題發表意見。市長表示，晚間營業問題，是市議會目前最關注的問題之一。市長表示，晚間營業問題，是市議會目前最關注的問題之一。市長表示，晚間營業問題，是市議會目前最關注的問題之一。

### 洪水襲擊 點問頓市

【溫哥華訊】溫哥華市內，昨晚(廿一日)晚，發生一場洪水襲擊，造成市內多處水浸，並造成多人受傷。

洪水襲擊，造成市內多處水浸，並造成多人受傷。洪水襲擊，造成市內多處水浸，並造成多人受傷。洪水襲擊，造成市內多處水浸，並造成多人受傷。洪水襲擊，造成市內多處水浸，並造成多人受傷。

### 李氏機構定期 舉行紀念慶會

【溫哥華訊】李氏機構，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行紀念慶會，以紀念李氏機構成立週年。

李氏機構，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行紀念慶會，以紀念李氏機構成立週年。李氏機構，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行紀念慶會，以紀念李氏機構成立週年。

### 華埠獅子會設晚宴 招待亞洲電視藝員

【本報訊】華埠獅子會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，設晚宴招待亞洲電視藝員。

華埠獅子會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，設晚宴招待亞洲電視藝員。華埠獅子會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，設晚宴招待亞洲電視藝員。

【本報訊】華埠獅子會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，設晚宴招待亞洲電視藝員。華埠獅子會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，設晚宴招待亞洲電視藝員。

華埠獅子會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，設晚宴招待亞洲電視藝員。華埠獅子會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，設晚宴招待亞洲電視藝員。



圖片說明：左起獅子會會長黃宗敬先生，在致詞；會長亞士杜連奴夫，邱德根夫人，廖定一夫人等於宴會上。

#### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

|     |       |       |       |      |       |       |       |
|-----|-------|-------|-------|------|-------|-------|-------|
| 招牌老 | 美味白油腸 | 特製珍肝腸 | 真正鴨肝腸 | 五香臘肉 | 頂靚大臘鴨 | 甜味牛肉干 | 辣味牛肉干 |
|-----|-------|-------|-------|------|-------|-------|-------|

歡迎函索目錄

## 開開心心去旅遊!

### 參加「開心團」自然更開心

旅遊渡假自然希望開開心心了無牽掛

開心旅遊「開心團」專業服務，專為參加團體旅遊渡假人仕而設，取價公道，質素優良，顧客只需付出合理費用，便能輕鬆鬆鬆度假。

**旅行團**

- 域多利拔卓特花園一日遊 逢星期二、六出發 \$60.00 (包晚餐)
- 西雅圖中國古畫藝術展覽一日遊 由八月廿八日至九月八日天天出發 \$37 (包午餐)
- 加拿大班美世外桃源遊 出發日期：八月十日 \$319, \$359 (六天遊)
- 卑詩省內陸三日精華遊 出發日期：八月十六日、八月廿三日 \$179, \$199

機票部：國內外特價機票，電腦訂位，直接出票，方便快捷

### 開心旅遊公司

華埠新馬可勒大廈二樓二零五室 685-9366

### 中國開封雜技團 定期文化中心演出

【溫哥華訊】中國開封雜技團，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，文化中心，定期演出。

中國開封雜技團，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，文化中心，定期演出。中國開封雜技團，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，文化中心，定期演出。

### 省府移民廳 移民投資講座

【溫哥華訊】省府移民廳，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行移民投資講座。

省府移民廳，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行移民投資講座。省府移民廳，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行移民投資講座。

### 溫哥華大學 校長新任出委

【溫哥華訊】溫哥華大學，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行校長新任出委儀式。

溫哥華大學，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行校長新任出委儀式。溫哥華大學，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行校長新任出委儀式。

### 岡州總會館郊遊 參觀三角洲史區

【溫哥華訊】岡州總會館，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行郊遊活動，參觀三角洲史區。

岡州總會館，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行郊遊活動，參觀三角洲史區。岡州總會館，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行郊遊活動，參觀三角洲史區。

### 大衆冷氣公司 修理電器

【溫哥華訊】大衆冷氣公司，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，修理電器。

大衆冷氣公司，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，修理電器。大衆冷氣公司，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，修理電器。

### 中國廊 為宣傳國畫精神

【溫哥華訊】中國廊，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，為宣傳國畫精神。

中國廊，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，為宣傳國畫精神。中國廊，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，為宣傳國畫精神。

### 酒店生意 生意興隆

【溫哥華訊】酒店生意，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，生意興隆。

酒店生意，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，生意興隆。酒店生意，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，生意興隆。

### 足球總會 足球總會

【溫哥華訊】足球總會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行足球總會。

足球總會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行足球總會。足球總會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行足球總會。

### 球證訓練 球證訓練

【溫哥華訊】球證訓練，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行球證訓練。

球證訓練，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行球證訓練。球證訓練，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行球證訓練。

### 足球總會 足球總會

【溫哥華訊】足球總會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行足球總會。

足球總會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行足球總會。足球總會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行足球總會。

### 球證訓練 球證訓練

【溫哥華訊】球證訓練，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行球證訓練。

球證訓練，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行球證訓練。球證訓練，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行球證訓練。

#### 大衆冷氣公司

修理電器 乾洗衣機  
買賣 冰箱 微波爐  
冷房冷氣  
特價優待 備有  
日 321-2050  
夜 434-1272

#### 中國廊

為宣傳國畫精神，提高海外華僑對國畫之興趣。本店新張大酬賓，全部貨品由五折起，買滿三百元更有機會免費遊覽國畫名勝古蹟及欣賞國畫珍藏。詳情請電：(六〇四)六八六一四六(六〇四)一五二二五五五

#### 酒店生意

唐人街與士丹利街58號，全新裝修，環境優雅，設施齊全，交通便利，生意興隆，歡迎垂詢。

#### 足球總會

足球總會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行足球總會。

#### 球證訓練

球證訓練，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行球證訓練。

#### 足球總會

足球總會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行足球總會。

#### 球證訓練

球證訓練，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行球證訓練。

#### 足球總會

足球總會，將於本月(廿二日)晚，在溫哥華市內，舉行足球總會。

## 統一飲品 最受歡迎

### 統一飲料系列

### 統一麵，面面俱全

|     |      |      |
|-----|------|------|
| 肉燥麵 | 牛肉麵  | 鮮蝦麵  |
| 炸醬麵 | 牛肉米粉 | 冬菜粉絲 |
| 香菇麵 | 香菇粉絲 | 統一豆奶 |

六福公司代理可口餅乾，可口奶滋，珍珍尤魚絲，六福高級密饅，碗麵，陽春麵，各種台灣土產，罐頭，日本食品，泰國食品，菲律賓食品，一應俱全，歡迎批發。

CANDA ENTERPRISES CO., LTD.  
1445 POWELL ST.  
VANCOUVER, B.C. V5L 1G8  
電話：PHONE (604) 254-8100  
TELEX: 0455559 CANADA VCR

六福食品公司  
六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品



本報廣告  
效力宏大

**平勝土木建築工程**  
P. S. CONSTRUCTION CO.  
承接：土庫間格，屋舖內外，  
水電油漆，大小工程。  
JOE PHONE 432-9642  
林 253-0940 周 255-3079

**和安芽菜發行公司**  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**榮氏凍房電器**

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務  
修理：裝置設計  
乾洗衣機、爐頭雪櫃、  
大小凍房、凍櫃、  
制雪機、  
空氣調節、家庭電器。

**別墅式家庭旅舍**

5383 GRANVILLE ST  
位溫哥華西區。交通方便。距博會  
數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔。  
有游泳池。全新裝修全新傢具。  
房內有電視電話設備。熱誠歡迎世  
界各地華友來參觀世博會及旅遊時  
作居停。收費合理。華人服務。週  
到親切。可提供膳食。  
聯絡電話：(604) 536-7275朱先生

**金城鷄舖**

【本星期特價】

嫩鷄每磅  
\$0.99

新鮮雞鴨。鷓鴣。竹絲雞。  
山雞。兔肉。草羊。梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街437號  
電話：669-7412

**中華特價中心**

**花旗參**

七折優待

總店片打東街一三五號

重金禮聘

香港中國醫學院教授

薛寶山中醫師

長駐為僑胞服務

**慳慳公司**

**本週特價品精選**

通心粉、義大利粉

CREMETTES 907g \$0.99

KLEENEX 紙巾 200塊 \$0.98

PAMPERS 紙尿片

NEW BORN 48'S  
DAY TIME 30'S \$4.99

數量有限，售完即止

華埠奇化街239號

**McKing 美景食屋**

BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

各生結熱出各  
款日婚辣爐式  
中蛋禮蛋麵西  
餅糕餅撻飽餅

無各精粥早  
任界美粉餐  
歡惠小麵午  
迎顧菜飯餐

**國際錄影中心**

255-2286

最新推出：

**TVB 無線電視**

流氓大亨  
林冲  
第四屆電影頒獎  
86港姐專輯

**ATV 亞洲電視**

冒險家樂園  
秦始皇  
86亞姐特輯

今週特價劇集：六指琴魔 拆檔拍檔

凡惠顧本公司者，送最新勁歌金曲錄音帶或租帶券，  
數量有限，送完即止。

喜事定東街875號（夾金寶街）七天營業 上午十時半至晚上十時

**秋葉原影視**

代理



**亞洲電視**

**無線電視**

港、台、日及東南亞  
各類最新精選名片

最新運到

秦始皇  
寶蓮燈

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號（金菊園對面）電話：687 3302  
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

**元豐公司**

YUEN FONG COMPANY LIMITED

**本週特價**

七月十九至廿五日

750ml 珠江生抽王 每支78¢  
一磅庄 象山冰糖 每包49¢  
一磅庄 珠江黃片糖 每包49¢  
8安士庄 富隆鷄嘜圓枝竹 每包\$1.13  
500張餐紙巾 每包\$1.79  
380g 泰國鹹酸菜 \$0.65

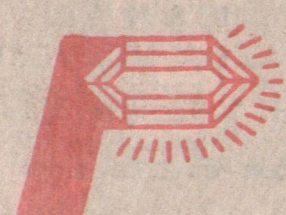


**今週新貨介紹**

大量泰國新鮮蔬果上市，如應時榴槤、龍眼、香茅、  
香蕉蕾、嫩椰子、大小辣椒、十數種

零沽批發，無任歡迎

總店：片打東街242-4號 683-6858-56  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200



**寶光珠寶金行**

Po Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念酬賓大特價

所有 鑽石、玉器、  
紅藍寶石、養珠、  
金銀首飾：一律半價

至七折（足金時價計算）

特別推薦以下特價品：

| (形狀) | (鑽石)          | (重量)   | (專家估值)  | (現售)                | (形狀) | (鑽石) | (重量)   | (專家估值)    | (現售)    |
|------|---------------|--------|---------|---------------------|------|------|--------|-----------|---------|
| 圓形   | 鑽石一粒          | 1.03 卡 | 3000.00 | 999.00              | 圓形   | 鑽石一粒 | 1.38 卡 | 7400.00   | 1980.00 |
| 圓形   | 鑽石一粒          | 1.01 卡 | 2900.00 | 999.00              | 圓形   | 鑽石一粒 | 1.51 卡 | 11,000.00 | 5480.00 |
| 圓形   | 鑽石一粒          | 1.01 卡 | 2900.00 | 999.00              | 圓形   | 鑽石一粒 | 2.00 卡 | 6800.00   | 9950.00 |
| 圓形   | 鑽石一粒          | 0.72 卡 | 2000.00 | 899.00              | 圓形   | 鑽石一粒 | 3.01 卡 | 12,400.00 |         |
| 圓形   | 鑽石一粒          | 0.94 卡 | 4400.00 | 1480.00             | 圓形   | 鑽石一粒 | 3.01 卡 | 55,000.00 |         |
| 圓形   | 鑽石一粒          | 1.01 卡 | 5800.00 | 1480.00             |      |      |        |           |         |
| 圓形   | 鑽石一粒          | 1.16 卡 | 5800.00 | 1480.00             |      |      |        |           |         |
|      | 14k 黃金鑲鑽石耳環   |        |         | 原價每對\$240 特價每對\$99  |      |      |        |           |         |
|      | 14k 黃金鑲鑽石玉件   |        |         | 原價每對\$168 特價每對\$84  |      |      |        |           |         |
|      | 14k 黃金鑲鑽石介子   |        |         | 原價每只\$150 特價每只\$75  |      |      |        |           |         |
|      | 14k 黃金鑲紅藍寶石介子 |        |         | 原價每只\$268 特價每只\$134 |      |      |        |           |         |

地址：華埠片打東街129號 電話：681-0334